

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial
Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Pruebe los acreditados vinos Mallorquines

“VINS D'OR,, blanco y tinto y “AÑEJOS,, finos, superiores

Pidánlos en Colmados y Hoteles

Bodegas SALVADOR PICÓ

FELANITX

Teléfono, 38

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

TURISTAS

No dejen de visitar la Librería de
J. Marqués Arbona.—Calle de San
Bartolomé, 17—SÓLLER.

Encontrarán un extenso y va-
riado surtido de vistas de Ma-
llorca en postales.

GUIAS DE MALLORCA
en castellano, francés, Inglés
y, Alemán

Mapas de Mallorca

Para buenos retratos RUL-LAN
RUL-LAN siempre RUL-LAN
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1
 Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
 El mejor papel para ampliaciones.

Frutas frescas y secas
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas
ANTONIO ESTARELLAS
 Sains-du-Nord (FRANCIA)
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord
 Teléfono 58.

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraiche et sèche.
 EXPÉDITION IMMEDIATE
Pierre Tomas
 Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS
J. Ballester
 2. Rue Crudère. - MARSEILLE
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
 Téléphone Permanent 8-8

Télégrammes: ABEDE Marseille Téléphone C. 15-0 4
FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
 ORANGES-BANANES
 EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION
B. Arbona & ses Fils
MICHEL ARBONA FILS
 SUCCESSEUR
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

ALMACÉN DE MADERAS Somiers de lamejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tama-
 ños:
 Carpintería movida a vapor
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS
Miguel Colom
 Calles de Mar y Granvia
 SOLLER - (Mallorca)

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS
 Importación **RIPOLL & C.^{IE}** Exportación
 61, Cours Julien, 61
MARSEILLE Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE
 Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:
 Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**
 à destination des ports de
MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES et **NICE**
 Succursale a Sète:
MAISON "IBERIA,"
 19, Avenue Victor-Hugo
 Téléphone 9.72 Télégrammes: IBERIA SÉTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**
 38, Cours Saleya
 TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**
 1 bis Marché Forville
 TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

ARBOLADO PÚBLICO

Siendo, como es indudablemente, nuestra ciudad, una población que tiene indiscutibles intereses turísticos, no puede negligir ningún aspecto que con el turismo se relacione y que nos presente a los ojos extraños como un pueblo sin confort y sin aquellas comodidades más elementales.

La mejora del asfaltado de nuestra carretera del Puerto ha contribuido a acortar no poco la distancia que separa Sóller del mar. Los tres kilómetros escasos, lisos y sin polvo, que median entre la ciudad y su playa son, ahora, una invitación constante para los sedentarios y las señoritas que quieren conservar su esbeltez. Todas estas circunstancias, junto con la moda de hacer ejercicio, que desde hace algunos años viene imperando, contribuyen a que durante todas las horas del día aquella carretera se vea extraordinariamente transitada—aun en las horas en que el sol aprieta de una manera más inclemente—por infinidad de peatones que han convertido en caminata de placer lo que antaño era considerado como un largo paseo pesado y molesto.

Pero el sol, que frente al mar es tolerable y aún salúfero, en cambio al irradiar sobre el asfalto se convierte en sofocante tortura, que sería facilísimo suprimir por poco que se deseara, con sólo sembrar unos centenares de árboles en los tramos donde no los hay y cuidando del riego de los que hay sembrados en donde acusan éstos menos desarrollo. Años atrás, al arrancar con excesiva precipitación las bellas acacias que sombreaban la carretera del Puerto, por temor a una plaga que luego resultó muy fácil dominar y suprimir, fueron sustituidos por plátanos y tilos, que en donde han encontrado terreno adecuado han alcanzado una frondosidad y ufanía digna de la admiración de propios y extraños. En el final de la calle del Mar y en el tramo de *Ca'n Magadedu*, principalmente, el follaje de los árboles de la carretera es una cosa espléndida.

Pero esto no es suficiente. Al lado de esas tupidas umbrías hay otros tramos donde la carencia de árboles en uno o en ambos lados de la carretera deja pasar un sol de fuego que, por contraste con las zonas inmediatas, resulta mucho más abrasador, y en los cuales hasta el asfalto se va liquidando al sufrir durante todo el día el rigor de los rayos solares. Y es en estos fragmentos de carretera donde quisiéramos que el Ayuntamiento acudiera a cubrir la negligencia del Estado, llenando de árboles los costados del paseo predilecto de los sollerenses donde aún no los hay. No se trata de ninguna obra de romanos ni de ninguna mejora costosa, sino sólo de un poco de atención por parte de nuestra Corporación municipal, que se traduciría en una comodidad para quienes transitan de ordinario por esta vía y en un bello ornamento para nuestro valle ante quienes lo visitan. Cierto que la carretera pertenece al Estado, pero por su situación quienes más la disfrutan son los sollerenses, y para nosotros serán las comodidades de que la dotemos. Con que se celebrara solamente un año en ella la Fiesta del Arbol resolveríamos esta deficiencia y Sóller poseería un hermoso y largo paseo, sombreado en verano en toda su extensión.—M. M. C.

GLOSSARI

RADIOFÓNICA

Fa temps que s'anuncia com a imminent la inauguració d'una radio-emissora a Ciutat, i diuen—de més a més—que certes traves que s'han oposat al funcionament d'aquella pervenen d'uns que es preparen per engegar una altra emissora.

Competència, ja abans d'obrir l'establiment, ¡mala cosa! Això vol dir que hi ha en pugna interessos que s'avançen a l'interès dels radio-auditors, quan és precisament pel servei d'aquests, i no per altra cosa, que ha de funcionar una estació radiofònica.

El lector i jo és segur que restarem al marge d'aquesta pugna entre les dues empreses radio-emissores. Per això, l'únic que ens interessa com a probables clients de la que arribi a funcionar és que aquesta compleixi la seva missió amb la decència màxima, defugint els vicis que fan insuportable l'audició de certes estacions muntades de cara al negoci.

Probablement podrà interessar-nos que ens diguin discretament, sobriament, que alsmagatzems tals podrem trobar tal article a bon preu, i fins ho agràrem, així com podrem tolerar fàcilment que s'informi els col·legues de Ciutat del programa que es presenta a tal o qual teatre, si això es

fa amb la discreció deguda. Però l'anunci a tot drap, aquell empipador «comprau-vos les espadenyes a Can Vinagre» arriba a envinagrar la salut de qualsevol ciutadà, per molt «radioyente» que sia.

A més de la discreta sobrietat en els anuncis, interessa a l'emissora cuidar bé els seus programes, si vol conservar la clientela. Les relativament curtes possibilitats de contractar músics, cantants i altres artistes li faran apel·lar sovint al socors de la música en discs. Li cal tenir-ne, doncs, una col·lecció tan copiosa i tan ben triada com pugui. I, sobretot, és indispensable que serveixi les audicions d'aquesta mena amb el màxim bon sentit.

Hi ha emissores que ja ho fan bé, agrupant sempre amb bon encert les obres o els fragments a radiar, fins i tot dins els programes formats a base de discs que els abonats sol·liciten. Així, en encetar la posta—com qui tasta un meló—un hom ja sap si la vetllada serà de «tangos», de música lleugera o de concert simfònic, i obrarà en conseqüència. Ara, el que no té perdó és que amb l'excusa del «programa del radioyente» us etzivin, sense interrupció, després de la «Mort de Isolda» el «Dale de betún», posem per cas.

Sia quina sia l'emissora que a Mallorca s'arribi a posar en funcionament, els que la dirigiran haurien de tenir en compte això... Així i moltes d'altres coses.

M. ARBONA OLIVER.

COLABORACIÓN

Doctrinas y no insultos

El SÓLLER honra hoy sus páginas con la publicación de las siguientes líneas—inéditas—que para su publicación en este semanario ha tenido la gentileza de remitirnos el ilustre político y jurisconsulto D. Angel Ossorio y Gallardo, atendiendo ineludibles requerimientos de una antigua y firme amistad. Los juicios del reputado y querido hombre público, compartidos unas veces y discutidos otras, siempre consiguen despertar la máxima atención de la opinión por la hondura de su pensamiento, por la claridad de su exposición y por la recta intención y sincero patriotismo que los inspira, por cuyo motivo esperamos que nuestros lectores se interesarán por el artículo que publicamos a continuación, que contiene, sintetizado, el pensamiento del Sr. Ossorio ante la cuestión social y que tantas y tan provechosas y fecundas reflexiones sugiere.

Nuevamente, en su discurso de Torredones, el Sr. Largo Caballero ha proclamado su desconfianza de la democracia burguesa y su fe en la dictadura del proletariado, profetizando y apeteciendo el advenimiento de ésta. Y nuevamente las «gentes de orden» se muestran indignadas ante el terrorífico concepto. No será inoportuno que yo aproveche la ocasión para ratificar mi posición ideológica ante los criterios dispares.

Largo Caballero está en su puesto. Porque el socialismo es lo que él dice y no otra cosa. La dictadura del proletariado constituye uno de los dogmas del *Manifiesto comunista* de Marx y Engels; y en la única ocasión en que se ha implantado el socialismo integral—el caso ruso—por medio de esa dictadura ha sido. Sorprenderse es gran incultura, gran bobada o gran hipocresía. El socialismo actuará como oportunista, posibilista, transigente, moderado, gubernamental, etc., pero en su esencia es tal y como lo describe el Ministro del Trabajo, a quien hay que aplaudir y agradecer la lealtad.

Situación más endeble es la de los situados en la acera de enfrente; porque critican pero no afirman; porque se asustan pero no se apresan a pelear; porque niegan pero no brindan ninguna construcción.

Veamos. ¿Conoce alguien el programa social de la burguesía española? No aludo sólo a los elementos de la derecha hostiles a la República sino también a los partidos de derecha y de izquierda incrustados en ella. ¿Cómo conciben la economía del porvenir? ¿Cuál será, según ellos, la función del capital? ¿Cuál el porvenir de los trabajadores? ¿Cuál el sentido de la propiedad? Nada dicen de tales cosas ¡que son la esencia de la vida moderna! Al no decir nada, dan a entender que su aspiración única es dejar las cosas conforme están, es decir como las describió León XIII: una minoría insignificante de hombres que lo tienen todo porque son riquísimos y una mayoría inmensa que vive de alquilar su inteligencia o sus brazos y que no puede aspirar a tener la independencia y la holgura que dan los bienes propios.

Colocados así los factores sociales, la lucha es inevitable y tiene que llevar al aplastamiento de uno de los contendientes. De ahí que la pugna ya no sea entre una dictadura proletaria y una democracia sino entre dos dictaduras: la socialista y la fascista.

Atravesar en la contienda un concepto de democracia puramente política, es perder el tiempo. Democracia sin contenido social, no es herramienta propia de nuestros días. ¿Y qué contenido social puede tener hoy una democracia

que no sea socialista? A mi entender, el que lleve a una mayor difusión de la propiedad, no para que ésta se haga colectiva sino—siempre hay que volver a León XIII—para «que sean muchísimos los propietarios».

A fin de lograrlo, importa: Que la propiedad sea mirada, no como un mero derecho individual, sino como una función social, de tal suerte que el propietario la disfrute para su personal provecho pero también para el bien común.

Que disminuyan hasta desaparecer los provechos de la gente ociosa (subarrendadores, asentadores e intermediarios, industriales que cobran por cerrar su fábrica, jugadores de Bolsa, etc.)

Que sean limitadas las ganancias del capital. El que trabaja puede ganar ilimitadamente, porque el provecho es una consecuencia de su esfuerzo; pero el que se circunscribe a aportar a un negocio mil pesetas o mil duros y cruzarse de brazos, no debe pretender otra cosa sino un rédito honesto de su capital; algo más que el de los valores públicos, pero nunca más allá del 7 o del 8 por 100. Todo lo demás que se lleve es, como decía Monseñor Pottier, «trabajo no pagado». Hoy mismo, a pesar de esa terrible crisis económica que dicen que hay en España, no faltan empresas que den a sus accionistas más del 12 y del 18 y del 23 y del 30 por 100. Eso es, sencillamente, usura.

Que los trabajadores participen en el gobierno y en los beneficios de la producción. Es absurdo que en lo político se establezca una república democrática y en lo industrial prevalezca una monarquía absoluta.

Y que el obrero pueda, con sus beneficios acumulados, expropiar las acciones de capital, pagando, como máximo, su valor nominal y convertir las acciones de trabajo, con objeto de que, día por día, la producción pase totalmente a las manos del que produce.

¿No gustan estas fórmulas? ¡Pues a discurrir otras mejores! Lo que no se puede esperar es que el mundo siga marchando entre los carriles de un capitalismo quietista, egóista e incomprendible.

Si no se buscan caminos de evolución jurídica en el orden social, si se deja que avance el antagonismo entre las dos dictaduras, ellas actuarán como ruedas de molino y triturarán la civilización.

Así, pues, no basta enfadarse con el Sr. Largo Caballero; ni sirve para nada insultar groseramente a él y a sus correligionarios. Lo que urge es plantar, frente a la bandera socialista, otra mejor.

ANGEL OSSORIO.

LA CASA-HOSPICIO Y EL AYUNTAMIENTO

Fundación, Régimen y Administración

El acuerdo de nuestro Ayuntamiento de conocer desde su origen la historia de la fundación y existencia del Hospital de esta ciudad ha dado ocasión a nuestro caro amigo y colaborador D. Rafael Forteza de escribir, después de una minuciosa rebusca por el archivo municipal, una notable y completa monografía compendiada de la creación y desenvolvimiento de aquel benéfico establecimiento.

Hemos creído que su lectura y conocimiento sería saboreado con delectación por nuestros lectores, no sólo por el interés local que encierra el ensayo del Sr. Forteza sino por la minuciosidad con que son expuestos los orígenes de aquella fundación sollerense y por los detalles desconocidos e interesantes que contiene. Por ello, nos complacemos en insertar a continuación el paciente y concienzudo trabajo de nuestro querido colaborador.

Además de las diversas noticias de carácter histórico que acerca de la fundación y desarrollo del establecimiento benéfico, que hoy conocemos bajo el nombre de Casa Hospicio, publican la «Historia de Sóller» del benemérito don José Rullán y el «Cronicón de la Villa de Sóller» de D. Joaquín M.^a Bover, hemos consultado cuidadosamente los archivos de este Ayuntamiento y de la misma Casa Hospicio, lo que nos ha proporcionado multitud de datos inéditos que permiten seguir con bastante detalle el desarrollo y administración del establecimiento de referencia, aún desde la remota época de su fundación.

De sobras conocidas son las noticias referentes a los orígenes e institución de la Casa Hospicio u Hospital en esta ciudad.

Fué a principios del siglo XIV.

El benemérito varón Ramón de Palacido, quien descendía probablemente de aquellos catalanes o aragoneses que un siglo antes asistieron a don Jaime el Conquistador cuando arrebató a Mallorca del poderío musulmán, ofreció a los principales del pueblo un magnífico solar para la construcción de un edificio de beneficencia para albergar a los pobres e indigentes de la villa y forasteros en ella residentes.

Dicho solar, que en otro tiempo fué propiedad del noble Gastón de Biarno, lindaba con la vía pública y al fondo con una acequia de agua potable. Sobre él pesaba un censo alodial que prestaba el de Palacido al patrimonio real.

Los esclarecidos prohombres en cuyas manos el generoso donante puso el solar de referencia, apresuráronse en acudir al Rey de Mallorca D. Sancho, cuyo amor por nuestras cosas estaba demostrado, en súplica de que se sirviera autorizar la referida construcción del hospital, ya que la villa tenía verdadera necesidad de un establecimiento de esta índole.

El Rey D. Sancho, que conocía bien a Mallorca por haber residido largas temporadas en su castillo de Valldemosa, desde cuya población hizo construir un camino hasta nuestra villa, camino que luego prolongó hasta Lluch, a pesar de las disposiciones en contra que tenía dadas, autorizó, en Agosto de 1324, pocos días antes de su muerte, lo que se le pedía, a cuyo efecto se extendió la real cédula correspondiente.

Con arreglo al texto de este documento renunciaba el Rey en beneficio del pueblo a parte de los derechos que le correspondían por tasa y medición del solar. Igualmente renunciaba al censo que sobre dicho terreno venía percibiendo de D. Ramón de Palacido.

Firmemente se declaraba en la real cédula que el solar y las edificaciones que se realizaran para la construcción del hospital quedaban definitivamente y perpetuamente en propiedad del pueblo y de su Universidad.

Sin embargo, se hizo esta amplia donación bajo varias condiciones, que seguidamente se especifican:

Determinaba en primer lugar que constituidos en junta los prohombres del pueblo que al Rey habían acudido, nombraran un gobernador o administrador del futuro hospital, cuyo nombramiento debía recaer precisamente en sujeto laico, que no vistiera hábito ni porfara cruz y que fuera de reconocida

probidad y de la villa o parroquia de Sóller. La destitución de dicho funcionario quedaba también a merced del organismo que lo nombrara.

Igualmente se determinaba que en dicho solar y junto al hospital debía edificarse una capilla dedicada precisamente a San Juan Bautista, debiéndose celebrar las misas y funciones religiosas con la debida solemnidad, a fin de que pudieran cumplir con sus obligaciones piadosas los asilados en el establecimiento benéfico. Al lado de la referida capilla debía habilitarse un cementerio, para que en él pudieran recibir cristiana sepultura los que en vida habían residido en el hospital.

Ni que decir tiene que esta real autorización fué recibida por el vecindario y Universidad de la villa de Sóller con grandes muestras de satisfacción. La Universidad se apresuró en disponer lo conveniente para que se empezaran inmediatamente las nuevas fábricas del hospital y de la capilla. Todo el pueblo contribuyó con su óbolo a la realización de las obras, cuando no con su ayuda personal o trabajos en ellas efectuados. Numerosos son los testamentos de esta época y sucesivos, que obran en el Archivo de este Ayuntamiento, en los que la piadosa y caritativa voluntad del testador lega al benéfico establecimiento dinero o especies para su construcción y para su conservación.

Bien pronto, pues, quedaron terminadas las obras así del hospital como de la capilla.

Esta, bajo la invocación de San Juan Bautista, quedó abierta al público, celebrándose en ella las solemnidades propias del culto, principalmente en las fiestas de Navidad, Pentecostés y del Titular. Junto a esta capilla se habilitó una sala del hospital desde la cual podían cumplir sus obligaciones piadosas los asilados que se hallaban imposibilitados de bajar a la iglesia.

También junto y detrás de esta capilla se destinó un trozo de terreno a cemen-

terio de los hospitalizados, terreno que, como veremos más adelante, desapareció cuando se amplió el área de la capilla y el cuerpo de edificio del mismo hospital.

El hospital propiamente dicho de reducido que era en un principio fué ampliado paulatinamente para poder extender con más eficacia su radio de acción, no sólo entre los necesitados e indigentes de la localidad sino también de otras villas. Al terminar el siglo XIV ya funcionaba normalmente y con buena administración.

Respecto al encargado o Administración del edificio, tan pronto fué necesario se nombró una persona de buena conducta y seglar, como estaba ordenado, para cuidarse de todo lo concerniente al hospital, ya que de la capilla, según indicios, se cuidaba el clero de la villa.

Quedaba, pues, cumplimentada en todos sus extremos la real cédula de fundación de nuestra Casa Hospicio.

Respecto a la administración del establecimiento benéfico que nos ocupa, algo bien definido podemos consignar de principios del siglo XV.

Precisamente en el año 1400 ocupaba el cargo de regidor o administrador del hospital Bernardo Felu, Crestiá de sobrenombre, quien con su esposa y sus hijos tenía el derecho de residencia, del cual usaba, en el mismo establecimiento, al objeto de poder extremar y cumplir con más diligencia los deberes propios de su cargo.

No debía ser exclusiva a los vecinos del pueblo de Sóller, como hace notar el Rdo. Sr. Rullán, la beneficiosa obra del hospital, por cuanto se consideraba como una fuente de ingresos bastante respetable una periódica colecta que hacía el propio administrador por los diversos pueblos y villas de Mallorca, que a su vez y en cambio de ello debían tener algunos derechos, máxime teniendo en cuenta que el referido administrador ya tenía, al iniciar la colecta, noticia de legados especiales que se le abonarían al pasar por las localidades respectivas.

Confirma esta suposición, además de un documento de que seguidamente nos ocuparemos, unas insidencias que en diversas épocas se suscitaron, como veremos más adelante, en pro o en contra de la admisión de asilados forasteros, a propósito de lo cual se originó un desgraciado conflicto cuando la primera separación de nuestra vecina villa de Fornalutx en el año 1837.

Decíamos, pues, que el día 13 de Julio del año 1400 el «batle royal de Sóller, Gabriel Bernaf, e los jurats del dit lloc» expedían al dicho Bernardo Felu un documento o carta «segellada en lo dors

ab lo segell de la cor Royal de Sóller» mediante cuyo documento se dirigían «Als molts honrats e savis senyors, qualsevulla oficials reals e altres oficials constituïts en la ciutat e illa de Mallorques, e altres persones axi jurats de las parroquias foranas, com altres personas eglesiásticas e seglars a las quals lo negoci deval escrit se pertanega», para hacerles saber que pasaría el citado administrador «per demanar almoynas e lexes fetas al dit spital, e asso en ajada dels pobres en aquell recullidors», a cuyo efecto se le podían entregar donativos en dinero y especies. Termina el expresado documento con la siguiente súplica y ofrecimiento «suplicants ab la present (a) los honrats senyors rectors e vicaris de las parroquias e sgleyas de cascun de quellas placia amonestar al poble de Deu las ditas cosas e induir aquell de fer be al dit spital. E som molt honrats senyors a vostron servey e honor e per cascun de vosaltres fer semblants cosas e majors.»

Hacemos mención con algún detalle de este documento para saber de los medios económicos que permitían al establecimiento de caridad el desenvolvimiento y cumplimiento de la finalidad para que fué fundado. Así, pues, con esta colecta y las que se realizaban por el interior de la villa, legados, donativos, mandas pías y presentes en especies y ropas, se aseguraba el gasto ordinario.

Para el mantenimiento del culto en su capilla, se adoptaron prácticas especiales, tales como censos, fundaciones, misas y rezos determinados, como veremos más adelante. No podemos dejar de consignar una costumbre que estuvo muy arraigada en nuestro pueblo: por la tarde de la festividad de «Todos los Santos» en el centro del cementerio existente junto a la iglesia parroquial dicho el *Fossar* se colocaba una mesita con una bandeja, en la cual los fieles visitantes iban dejando sus limosnas. Debía ser de provecho esta práctica cuando la vemos repetirse por muchos años.

Hasta aquí la primera etapa de la existencia y administración de la Casa Hospicio y su capilla.

R. FORTEZA,

Sóller, agosto 1933.

(Continuará)

CUARENTA AÑOS ATRÁS

19 Agosto de 1893

Ha publicado la prensa estos días la grata noticia, para todos los amantes del progreso de este pueblo, de que en la tarde del día 31 de Julio próximo pasado se reunió el Congreso en secciones, y que, entre otras comisiones, había elegido la del proyecto del ferrocarril de Palma a Sóller, aun cuando este asunto no se discutirá hasta la legislación próxima.

La Comisión Provincial ha comunicado al Ayuntamiento de este pueblo que acordó subvencionar con 400 pesetas las obras que han de realizarse en el Lazareto, pero que debe la Corporación municipal destinar al propio fin otra igual cantidad.

Según noticias, no piensa el empresario de las obras de la carretera del Puerto continuar trabajando en el puente de Sa Mà hasta dejarlo terminado; de modo que el tránsito de carruajes no se permitirá probablemente hasta después de entregadas las obras de dicha empresa. Por esta misma razón no estaría de más, dado el estado en que dicho tránsito ha dejado ya a estas horas el camino vecinal de La Alborada, pidiera el Ayuntamiento al señor Ingeniero se encargara el Estado de la conservación de dicho camino hasta que quedara abierta al público la nueva carretera.

Dicemos que a petición de nuestro amigo D. Miguel Oliver ha compuesto el profesor de música D. Pablo Canals un precioso himno dedicado a San Roque cuya letra compuso hace algunos años nuestro estimado colaborador D. Juan B. Enseñat, y que dicha composición se cantará mañana por la tarde en la función religiosa que, en honor de dicho Santo abogado contra la peste, se celebrará en la iglesia de San Francisco.

EN LA ESCUELA PEDRO J. COLL



Los niños Antonio Mir Coll, Antonio Sanchis Pastor, Bernardino Celiá Colom y Antonio Pomar Forteza, que en los exámenes de fin de curso del presente año han obtenido el Certificado de Estudios Primarios fundado por el Dr. D. Antonio Arbona.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 15 de Agosto de 1933

Los que asisten

Presidió el señor Alcalde accidental, D. José M.^a Puig Morell, y a ella asistieron los señores concejales don Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Girbent, 15 ptas. por limpiar y reparar el reloj existente en la Escuela graduada de niños, n.º 2, de esta ciudad. A D. José Rosselló, 151'50 ptas. por diversas reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio. A D.^a Francisca Casasnovas, 182'55 ptas. por 240 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Julio último, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riegos. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 613'30 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 7 al 13 del actual, en diversas obras realizadas por administración. Al señor Depositario de los fondos municipales, 367'45 ptas. importe de una relación de descuentos y timbres suplidos por cuenta del Ayuntamiento en diversos libramientos.

(En este estado tomaron asiento en su correspondiente sillón los señores D. Juan Casasnovas Escales y D. Pedro Coll Bauzá).

Permisos para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Jaime Rullán Rullán, como Director Gerente de la sociedad «El Gas», para colocar una canal al objeto de recoger las aguas pluviales del cuerpo de edificio situado en los terrenos de la fábrica del gas, lindante con la carretera vieja del Puerto.

Á informe de la Junta Municipal de Sanidad

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Miguel Castañer, mediante la que solicita permiso para construir en el solar contiguo a la casa n.º 17 de la calle de Santa Teresa, una casa con arregio al proyecto que acompaña; para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma casa, y para cercar el referido solar, por la parte que linda con la calle de Fortuny, con una pared de un metro de alto y sobre ella construir varias columnas y una verja de hierro.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Juan Puig Rullán, en concepto de Director del «Hotel Costa d'Or», mediante la que solicita permiso para colocar un letrero anunciador de dicho hotel en el punto denominado *Es Pont d'En Barona*, o sea en el enlace de las carreteras de Palma al Puerto de Sóller y de Palma a Sóller por Valldemosa y Deyá.

Sobre funcionamiento de la Casa-Hospicio

Dióse cuenta de los datos obrantes en las oficinas municipales referentes a la Casa-Hospicio de esta ciudad desde su fundación.

El señor Casasnovas manifestó que su deseo, al pedir dichos datos, era conocer los derechos del Ayuntamiento sobre la Casa-Hospicio y que después de la lectura del Reglamento por qué se rige el benéfico establecimiento ya había visto que la Corporación municipal era responsable de la administración y que ahora lo que precisa es controlar bien, no como hasta hoy que nadie sabe nada, careciendo en absoluto de informe de cómo se han invertido las cantidades ingresadas.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

El señor Presidente enteró al Ayuntamiento de que el viernes último había celebrado reunión la Junta Administrativa del Hospital y que en ella interesó nota detallada de los gastos e ingresos habidos durante estos últimos años, y que tan pronto le sean entregados dará cuenta de los mismos al Ayuntamiento.

La Corporación, enterada, resolvió dejar el historial leído sobre la mesa para que los señores concejales que lo deseen puedan enterarse.

Un ofrecimiento de agua

Dióse nuevamente cuenta del ofrecimiento de agua de la fuente denominada *d' En Joy* para la limpieza de las alcantarillas públicas, y después de manifestar el señor Colom (D. Miguel) que debería saberse la cantidad de agua que se recibe, se acordó admitir el agua, y al facilitar el propietario nota de las horas que haya vaciado en la alcantarilla pública ya fijará el Ayuntamiento la cantidad que en concepto de donativo, deberá satisfacer.

División de una sepultura.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Mayol Alcover, concesionario del derecho a perpetuar la sepultura señalada con el n.º 293 del ensanche del Cementerio municipal, mediante la que solicita sea aprobada la división de la misma en dos mitades iguales, quedando el n.º 293 bajo su nombre, y el n.º 293. A, bajo el nombre de su hermano D. Juan Mayol Alcover, expidiendo a éste el correspondiente título de propiedad.

La Corporación acordó acceder a lo solicitado.

Sobre el pago de un censo

Pasando a tratar de la conveniencia de satisfacer a D.^a María de los Angeles Agulló el importe del censo anual que le presta el Ayuntamiento, la Corporación acordó verificar el pago del mismo.

Sobre la fiesta de San Bartolomé, Patrón de Sóller

Pasóse a tratar de la conveniencia de celebrar públicos festejos los días 23 y 24 del actual, con motivo de la festividad de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad. El señor Colom Casasnovas manifestó estar enterado de que se ha constituido una Comisión de vecinos que tienen proyectado organizar festejos en los indicados días, teniendo ya confeccionado el programa que debían comunicar al Ayuntamiento mediante instancia, cosa ésta que se ha enterado no habían hecho los interesados, ignorando el motivo de no haberse presentado la referida instancia. Añadió que dichos vecinos se proponen desarrollar íntegramente el programa proyectado si obtienen el apoyo del Ayuntamiento, y que existe el precedente de que otros años el Ayuntamiento ha satisfecho el alumbrado y la música y ha concedido un donativo en metálico; y terminó proponiendo celebrar festejos y que la Comisión de vecinos de que ha hecho mención se entrevistase con la Comisión de Festejos a fin de que, de común acuerdo, puedan desarrollar el programa de festejos de referencia.

La Corporación, después de discutir la

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

proposición del señor Colom (D. Antonio), por unanimidad acordó celebrar públicos festejos la víspera y día de San Bartolomé, Patrón de Sóller, y delegar en la Comisión de Festejos su organización, la cual, si lo estima conveniente, podrá ponerse de acuerdo con la Comisión de vecinos que se ha dicho habíase constituido, para confeccionar el programa, debiendo el Ayuntamiento satisfacer el alumbrado extraordinario, la música y 150 ptas. en metálico para pago de los premios que se concedan con motivo de las carreras que se celebren y otros gastos, y facilitar uno o dos peones de la brigada municipal de obras para que ayuden en los trabajos de adorno que se verifiquen.

Una visita de investigación de una Comisión del Jurado Mixto

Dióse cuenta de una visita girada a esta ciudad por una Comisión del Jurado Mixto del Ramo de Comercio de Alimentación al objeto de investigar cuáles comercios están conformes en cerrar sus establecimientos en domingo, y de que dicha visita no se hizo con las garantías de imparcialidad que en este caso eran precisas, pues dicha Comisión fué en algunos comercios acompañada de industriales de esta población conocidos por sus tendencias favorables al cierre. En la Alcaldía se presentaron unas listas con nombres de buen número de personas que no figuran en Matrícula, y en cambio no se encontraban en las firmas los nombres de los dueños de los comercios locales, y otras irregularidades por el estilo. La Comisión aludida pretendía que por la Alcaldía se reconociese el número de firmas que había en cada pliego de los presentados, para garantizar que cada una de dichas firmas

era de un comerciante de la localidad, a cuya pretensión no accedió el señor Alcalde.

El señor Coll dijo que si hay industriales que no pagan contribución, que se les dé de alta en la Matrícula Industrial, y que si los comerciantes en artículos alimenticios quieren cerrar que cierren, pero que el mercado subsista, no dejando de vender ningún artículo sea o no alimenticio.

El señor Presidente dijo tener noticia de que en muchos comercios de los visitados por la Comisión sólo se exhibía una lista de las dos que llevaba aquella, opinando que se debe significar el disgusto del Ayuntamiento por este proceder parcial, y propuso protestar ante el Presidente del Jurado Mixto del Ramo de Alimentación de la conducta observada por dicha Comisión y en el caso de acordar el Jurado Mixto cerrar los comercios de alimentación de esta ciudad los domingos, recurrir en alzada de su acuerdo ante el Excmo. señor Ministro de Trabajo.

La Corporación, después de deliberar sobre la proposición del señor Puig, acordó de conformidad con la misma.

Solicitando la rescisión de un contrato

Se dió lectura a una instancia promovida por D. Antonio Pons Oliver, en nombre propio y en el de sus hermanos D. Matías y D.^a Catalina, propietarios de la casa n.º 19 de la calle de Batach, donde está instalada la escuela nacional unitaria de niñas, mediante la que expone que, teniendo necesidad de practicar varias obras en dicha finca, suplica al Ayuntamiento se sirva convenir en la rescisión del correspondiente contrato de inquilinato, desalojando la re-

ferida casa. Pero manifiesta que si por razones de conveniencia escolar no pudiera efectuarse seguidamente el desalojo de la repetida casa, ofrece el que por algunos meses pueda continuar habitándola la señora Maestra así como el funcionamiento de la escuela que regenta, si bien solicita el poder empezar inmediatamente las obras, teniendo en cuenta que éstas no han de molestar ni han de ocasionar el menor perjuicio a la mencionada señora Maestra ni a sus discípulas.

La Corporación, enterada, a propuesta del señor Coll resolvió pasar dicha instancia a informe de la Comisión Pro-Escuelas.

Terminará en el próximo número.

"S' hivern no vol romandre al cel,"

En *El Obrero Balear* correspondiente al día 11 del actual y junto con la publicación de aquel escrito que firma «El Comité local de la Agrupación Socialista», titulado esta vez «Circunvalaciones de la Hipocresía», del cual ya tienen conocimiento nuestros lectores, se inserta un artículo de don Víctor R. Agulló con el que, bajo el título sugestivo y característico de «Personalismo grosero», su autor trata de eludir la responsabilidad moral que le alcanza por la redacción de algunos escritos irrespetuosos e insultantes para este periódico.

No tema el lector que le llevemos a seguir el desarrollo de una polémica en el terreno y en el tono que quisiera llevarla el Sr. Agulló. Tenemos perfecta idea de la sensibilidad y delicadeza de nuestros lectores y del respeto que nos debemos a nosotros mismos para prestarnos a ser actores en un espectáculo tan poco edificante como resultaría una polémica con los procedimientos y lenguaje que viene usando nuestro contendiente. Pero no podemos menos de hacernos eco del artículo de referencia porque, de no hacerlo, podría parecer desatención para la persona del señor Agulló, que está fuera de nuestro ánimo cometer, o cobardía ante su escrito, que estamos bien lejos de sentir.

Y nos hacemos eco de él para manifestar:

1.º—Que rehusamos contender con quien, para discutir un criterio opuesto al suyo apela al conocidísimo procedimiento de desdoblamiento su personalidad para poder insultar así impunemente a quien, por no haber recibido de él más que atenciones y consideraciones, un resto de pudor impide atacar de frente; y con quien, insistimos, carece de buenas formas para exponer su punto de vista, como demuestra el artículo a que nos referimos cuyo título, es todo un poema.

2.º—Que no le reconocemos autoridad alguna para juzgar nuestra conducta durante la Dictadura, de cuando los socialistas iban del brazo con los dictadores y nosotros éramos objeto de persecución en la persona de nuestros redactores; de cuando se nos mutilaban por la censura páginas enteras de composición, y de cuando repetidamente se nos imponían multas por los conceptos que se habían escapado al lápiz del censor, como recordarán perfectamente cuantos observaron aquellos años de vida local.

3.º—Que no le permitimos trate de cambiar los hechos apareciendo ahora como víctima cuando todo el mundo sabe que nosotros no hemos hecho otra cosa que repeler una agresión de que fuimos objeto por medio de unas hojitas que fueron el origen visible de los incidentes. Y decimos visible porque la causa real la hallaríamos mejor en la discrepancia acerca de a quién correspondía la presidencia de la Junta local para la aplicación de la Ley de Congregaciones, que el Sr. Agulló se había adjudicado a sí mismo, en nuestro concepto ilegalmente. Ni le permitimos tampoco involucre en esta polémica a los padres de sus alumnos ni que les haga suscribir documentos de protesta, porque hasta aquí no nos hemos metido con su conducta profesional ni particular, que merecen, cuando menos, nuestro respeto. Nos hemos ocupado, esto sí, de su conducta política y de su cambio de actitud para con nosotros, que no le dimos nunca motivo para que, sin más ni más, nos hiciera objeto de sus dicerios y de sus ataques.

Y por último, y respondiendo a su invitación a la controversia pública, permitámonos decirle que esto no es más que buscar tres pies al gato, ya que, si la labor del maestro es enseñar en su escuela y atender a la instrucción de los niños que se le confían en vez de fundar instituciones políticas y de sembrar zizaña en un pueblo pacífico y morigerado, la de un periodista es atender a la confección de su periódico, reseñando y comentando los hechos que se producen a su alrededor, y no enfrascarse en controversias públicas para que los partidarios de su contraopinión puedan darse el gusto de impedirlos con sus gritos, como ya sucedió otra vez en esta ciudad. Esto aparte de que a nosotros no se nos ha perdido nada en tal controversia y que tenemos otros asuntos más importantes en qué invertir el tiempo, el poco tiempo que el trabajo de todos los días nos deja libre.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 12.—Catalina Thomás Cañellas Marqués, hija de Andrés y Antonia.

Día 15.—Antonio Cortés Simó, hijo de Antonio y María.

MATRIMONIOS

Día 16.—Guillermo Rullán Mayol con Antonia Morell Frontera, solteros.

DEFUNCIONES

Día 6.—Catalina Forteza Miró, de 79 años, viuda, M.ª 67, n.º 29.

Día 12.—José Enseñat Bauzá, de 53 años, soltero, calle de Jesús, n.º 5.

Día 11.—Catalina Vicens Rullán, de 72 años, viuda, calle de la Rectoría, n.º 7.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago de la Bonificación Extraordinaria concedida al obrero D. Juan Barceló Castañer, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal «Mayol y Cia».

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir el resguardo que le fué entregado al solicitar dicha bonificación.

Cambio de monedas extranjeras

(del 14 de Julio al 18 Agosto de 1933)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	46'90	46'90	46'90	46'90	46'90
Libras	39'70	39'70	39'60	39'60	39'65
Dólares	8'86	8'86	8'97	9'00	8'77
Belgas	167'10	167'10	167'10	167'10	167'10
Suizos	231'65	231'65	231'40	231'70	230'85
Marcos	2'86	2'86	2'85	2'85	2'85
Liras	63'10	63'10	63'10	63'10	63'10

Vades para escritorio

en hule y con secantes de todos los tamaños

A PRECIOS ECONÓMICOS

De venta: En la librería Marqués San Bartolomé. 17 SOLLER

Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y estilos.

Se confeccionan también colchas, edredones y cojines para todos los gustos, de lana, miraguano, lana de corcho y de algodón.

CARPETAS

de todos los tamaños
a precios baratísimos

los encontrará en la Librería de J. Marqués.—San Bartolomé, 17 SOLLER

El cuarto banquete anual de compañerismo de los antiguos Boys-Scouts Sollerenses

Con el entusiasmo de siempre y una asistencia mayor que en los años anteriores, celebróse el martes último en el «Hotel Marina» de la playa el cuarto banquete anual de compañerismo de los antiguos Exploradores sollerenses.

El acto dió principio a las nueve de la noche. A esta hora la terraza del citado Hotel estaba animadísima y presentaba bello aspecto.

La presidencia

En torno de varias mesas artísticamente dispuestas, sentáronse los concurrentes a este banquete en número de unos sesenta. Los presidió el antiguo Jefe de Tropa de los Boys-Scouts sollerenses y alma de esta fiesta anual, don José Magraner Vicens, quien tenía a su derecha a los camaradas D. Ramón Oliver Ferrá y don Antonio Oliver Puig, y a su izquierda a D. Guillermo Colom Casasnovas y a D. Miguel Arbona Oliver.

Los asistentes

Los demás concurrentes eran los siguientes:

- D. Antonio Coll Bernat.
- » Antonio Calafell Castañer
- » Antonio Puig Rullán
- » Miguel Pastor Borrás
- » José Llinás Morell
- » Gaspar Borrás Roig
- » Jaime Rullán Castañer
- » Andrés Pizá Cervera
- » Pedro Ant.º Mayol Pastor
- » José Forteza Forteza
- » Juan Forteza Forteza
- » Damián Deyá Casasnovas
- » Mateo Galmés Llabrés
- » Mateo Oliver Maymó
- » Nicolás Casellas Rotger
- » José Ripoll Casals
- » José Deyá Ripoll
- » Lucas Miquel Colom
- » Salvador Elías Oliver
- » Antonio Forteza Forteza
- » Miguel Estarellas Arbona
- » Pedro Serra Pastor
- » Pedro Gallard Martínez
- » Cristóbal Pizá Bennisar
- » Francisco Arbona Colom
- » Gabriel Darder Ferrer
- » Miguel Bernat Colom
- » Bartolomé Casellas Rotger
- » Miguel Manresa Matamalas
- » Bernardo Celiá Oliver
- » Juan Rullán Mayol
- » Guillermo Rullán Mayol
- » Bartolomé Seguí Arbona
- » Pedro Juan Bernat Colom
- » Alfonso Castañer Casasnovas
- » Jaime Frontera Magraner
- » Jaime Mayol Mayol
- » Gabriel Huguet Manresa
- » Juan Lladó Colom
- » Antonio Oliver Coll
- » Antonio Sampol Colom
- » José Elías Castañer
- » Guillermo Colom
- » Antonio Moll Vicens
- » Bartolomé Suau Frontera
- » Ramón Vicens Coll
- » José Morell Ozonas
- » Jaime Colom Oliver
- » Guillermo Colom Coll
- » Luis Gericó Vicens
- » Joaquín Borrás Mayol y
- » Guillermo Morell March.

El Himno del Explorador

Antes de empezar la comida, todos los antiguos Boys-Scouts, de pie y con sumo respeto, cantaron el Himno del Explorador.

Seguidamente, y con el esmero peculiar en el citado Hotel, sirvióse el siguiente

Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por *Casa d'Amunt*.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 —Sóller.

Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, a D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

XUT Semanario humorístico de fútbol.
Venta: San Bartolomé, 17.

Menú

- Entremeses varios
- Paella legítima
- Tombet a la mallorquina
- Pescado al horno
- Cordero asado
- Patatas risoladas
- Ensalada
- Ensamada rellena
- Mantecado
- Frutas del país
- Licor y habanos
- Vinos de Alella.

Los brindis

Terminada la comida, inició los brindis D. Andrés Pizá, quien expresó la satisfacción que le producía verse una vez más en medio del ambiente de compañerismo que reinaba en aquella reunión.

D. Gabriel Huguet felicitó a los organizadores de este cuarto banquete anual e hizo varias observaciones para la organización del mismo acto en el próximo año, que fueron unánimemente aceptadas.

D. Antonio Moll recordó varias anécdotas de cuando la Tropa de Sóller era orgullo de nuestra ciudad y escuela de prácticas ciudadanas.

D. Alfonso Castañer, con el fine humorismo que le caracteriza, dió cuenta de la «prueba» deportiva organizada por la mañana, narrándola con todos sus pormenores e incidentes, siendo interrumpido varias veces por la hilaridad de los asistentes, quienes al final del discurso aplaudieron entusiastamente al amigo Castañer.

D. Bartolomé Mayol y Mayol también expresó la alegría y recuerdos imborrables que le producía anualmente su asistencia a esta reunión democrática y fraternal de amigos de la infancia.

D. José Elías dedicó con emoción un sentido saludo a todos los antiguos Boys-Scouts ausentes, a quienes el destino tenía separados en aquel momento.

D. José Llinás, que asistía al acto por primera vez, dirigió un fraternal saludo a los presentes en nombre de todos los antiguos Boys-Scouts esparcidos por América, haciendo resaltar la emoción que en su ausencia le producía a él y sus compañeros leer la reseña del banquete anual de compañerismo, y expresó la satisfacción de poder asistir al de este año. Dedicó un recuerdo también, entre los aplausos entusiastas de todos los presentes, a D. Loreto Viqueira y Villanueva, de grata memoria para todos los que formaron parte de la Tropa de Sóller.

D. Antonio Sampol hizo pública su satisfacción de ver en aumento el número de asistentes a esta reunión anual y lanzó varias iniciativas para afianzarla aún más en lo sucesivo.

D. Miguel Arbona Oliver en cortas pero elocuentes frases asocióse al ambiente de optimismo que se respiraba en el acto, haciendo votos para que pudiera repetirse muchos años.

D. Pedro Serra dirigió un saludo a todos los asistentes en nombres de la antigua brigada de aspirantes.

Un recuerdo a los muertos

D. José Magraner Vicens antes de resumir los discursos y cerrar el acto pidió un minuto de silencio en memoria de los compañeros que dejaron de existir y de los cuales todo antiguo Boy-Scout guarda un recuerdo sagrado.

Todos de pie, en un momento solemne y de sumo respeto, leyéronse los nombres de: Pablo Noguera, Damián Mayol, Alfredo Costell, Juan Moyá, Gabriel Miquel, José Ferrer y Miguel Puig. Dedicóse también un recuerdo al «Sen Plora» antiguo trajinero de los Exploradores, que por primera vez no podía acompañarnos a la fiesta anual.

Resumen de los discursos

Seguidamente el Sr. Magraner dió por terminado el acto, extendiéndose antes en largas consideraciones sobre el significado y representación del acto que estaban celebrando. Con palabras entusiastas hizo patente la satisfacción que le producía ver en el cuarto banquete una mayor asistencia y más intenso entusiasmo que en años anteriores, demostrando ello una vez más que los buenos sentimientos que se siembran en la infancia, con el tiempo, nacen, florecen y dan fruto de bendición. Demostró con sentidas palabras que

la unión espiritual de los antiguos Boys-Scouts sollerenses es, sin duda alguna, el fruto de aquella Institución y un hogar de energías sollerenses, auténtica y genuinamente sollerenses, destinado a propulsar el amor y el progreso hacia nuestra ciudad que persiste a través de la ausencia temporal en el pecho de todos sus hijos, y de un modo principal en el de los antiguos Exploradores. Hizo votos para que el buen humor y el entusiasmo demostrados por todos en aquel acto fuera duraderos, para conmemorar periódicamente los tiempos más felices de la infancia.

Las últimas palabras del Sr. Magraner fueron acogidas con una calurosa salva de aplausos, con lo que se dió el acto por terminado.

La Asamblea

Después del banquete constituyéronse los asistentes en Asamblea General de

la Agrupación de antiguos Boys-Scouts sollerense.

Presidieron el acto D. José Magraner y los miembros de la Directiva D. Antonio Oliver y D. Miguel Arbona.

D. Antonio Oliver dió cuenta del estado actual de los fondos del Premio a la Asistencia a la Clase, creado por la Agrupación. Tomáronse varios acuerdos relacionados con la repartición de dicho premio.

Por aclamación se acordó celebrar en el año próximo el 15 de Agosto el quinto Banquete anual de compañerismo y anunciar con 15 días de anticipación la celebración del acto en la prensa local, para que los Exploradores ausentes puedan hacer con tiempo sus preparativos si sus ocupaciones les permiten asistir al mismo.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, levantóse la reunión en medio del mayor entusiasmo.—R.

Diario de la emi-colonia sescolar de Sóller

16 Agosto 1933

Camino de la escuela

Amanece un día claro de esta época estival, época en que hemos visto la graduación más alta en la columna termométrica: 52 grados Celsius al sol.

La Bella Sirio, desde su solio magnífico a la cabeza del Can Mayor, nos ha abrazado con sus rigores caniculares como jamás se haya permitido hacerlo en este templado clima. ¿Seguirá hoy el mercurio su loca ascensión?

Con este interrogante íbamos camino de la Escuela Graduada n.º 1. Hoy este camino, que hemos recorrido casi a diario durante el curso escolar, nos parece más alegre, como si nos condujera a una fiesta. Y es, en efecto, una fiesta la semi-colonia escolar que nos espera, y por ella, por nuestros queridos niños y niñas es que forjamos en nuestra alma un anhelo: que todos los elementos, incluso los de la Naturaleza, nos sean propicios.

En la Escuela

La Escuela aparece limpia, aseada, fresca. Su vestíbulo, sus vastas salas tienen un aspecto acogedor, *amatent*.

La regadera ha trazado sobre las baldosas aquellos finos dibujos que nos embargan dulcemente con una sensación de frescor y de placidez.

En este ambiente dulce, fresco y aromático se instalarán nuestros colonos. Ya llegan. Primero es un grupo de niños con sus madres, luego vienen la niñas de la Escuela n.º 2 con su maestra, luego otros y otras. Todos son puntuales. Se dió la orden de que se presentaran a las 7 y a las 7 y cuarto están ya todos reunidos. Ha habido tantas solicitudes que el señor Director ha ampliado el número de matrícula prefijado. Alcanzamos la cifra de 46 niños y 30 niñas: de éstas eliminaremos tres por su corta edad, pues se han presentado de seis años cuando la edad mínima para entrar en la Colonia es de ocho.

¿Será un éxito nuestra Semi-Colonia?

En meritisimo celo del Director de Colonias y Cantinas Escolares, D. José Guasch; los desvelos del Ayuntamiento; la elección del profesorado, son garantías de éxito.

No obstante, la labor pedagógica será dificultosa por tropezar con la diferencia de edades y por ende de la capacidad mental. Hay colonos bastante adelantados; otros, los más, van a la zaga.

Primeros trabajos

Procedemos primeramente a la alineación y a la ordenación. Comprobamos las listas. Verificado este trabajo pasan niños y niñas a tomar su desayuno en la Cantina. Se pasa el resto de la mañana en formar la estadística con todos los datos interesantes: edad, peso, talla, capacidad torácica, etc.

A mediodía, se ha logrado ya imprimir el orden que apetecemos normalice el plan a desarrollar. Ya todos saben obedecer a las señales de mando. Ya saben situarse: si ello no es tan perfecto como deseamos, es ya suficiente para poder salir al campo. La primera salida será esta tarde.

En la Cantina

El aspecto del comedor es tan atrayente

que abre el apetito. Sus tres salas convenientemente preparadas ofrecen sitio para ochenta cubiertos.

Destácanse sobre los manteles de franja azul unos jarros de flores que poetizan el lugar. Las niñas primero, los niños después, van entrando alegres, risueños, como quien ocude a un festín. Cada cual ocupa su puesto. La comida es abundante, apetitosa. Muchos repiten el plato de sopa. Es éste un buen indicio que nos hace esperar se beneficiarán corporalmente.

En esta hora recibimos unas visitas: D. Mariano Rovira, D. José Serra, don Juan Palou.

Después de la comida hay una hora de recreo: entran en clase, se les da unas explicaciones; redactan su diario; un ejercicio de canto bajo la dirección de D. Antonio Rotger. Se anuncia la salida al campo. Nos dirigimos a la fuente de *En Redó*. Llegados allá, se merienda, se juega, se canta.

Ahora, el profesor D. Pedro Serra, anuncia un cuento. Todos acuden. Empieza: *Això era i no era, bon viatge fassa la cadenera...* Ya todos están pendientes de su palabra. Continúa el compañero su cuento, que tendrá su moraleja. Después viene otro cuento, otro... Pedro Serra posee un arte muy envidiable: el arte de saber contar. Estos niños se quedarían aquí horas y horas embebecidos.

Regresamos...

El día de hoy ha dejado en estas mentes jóvenes una estela suave, un reguero de alegría.

X.

De Teatros

UNION CINEMA

Las funciones de la pasada semana empezaron con la proyección de la película dramática *Hampa*, creación del gran actor Heinrich George.

Se estrenó luego el simpático vodevil, cantado y dialogado en francés, *Monsieur, Madame et Bibi*. Una trama sencilla pero plena de originalidad y de gracia de buena ley ha presidido el tema de esta cinta. Mil divertidas peripecias se suceden, expuestas con garbo sin igual y con un humorismo muy francés. Además, la realización técnica de la cinta es primorosa; sin grandes pretensiones, pero con un exquisito buen gusto. La decoración moderna está lograda con rara fortuna.

La interpretación es también excelente, lo mismo por parte de las dos gentilísimas protagonistas, Marie Glory y Florelle, que por parte de René Lefèvre y del actor que interpreta a Mr. Brown, papel muy cómicamente compuesto sin llegar nunca a lo caricaturesco.

En suma, *Monsieur, Madame et Bibi*, vino a enriquecer con su gracia fresca y original, con su interpretación cuidada, con sus excelentes valores técnicos, la sucesión de bellos estrenos del «Unión Cinema» y el conjunto de buenas películas que en la presente temporada nos presenta la Empresa.

En las noches del lunes y martes fué re-

prisada de nuevo la grandiosa película de la «Metro» *Ben-Hur*, obra maestra de la cinematografía, que no envejece, antes afirma la delicadeza y finura de matices, la fuerza y el vigor de trazo con que fué compuesta, lo que contribuye a que *Ben-Hur*, se vea siempre con los mismos agrado y admiración que despertó a raíz de su estreno, alcanzando su reposición carácter de verdadera solemnidad.

En la función del miércoles se proyectaron la 1.ª y 2.ª jornadas de la interesante producción dramática *Los dos pilletes*, y la película cómica *El abogado tartamudo*, en español, cuajada de situaciones a cual más cómica, que mantuvieron al espectador en constante hilaridad.

Forman el programa que ha de estrenarse esta noche dos magníficas producciones de la «Metro-Goldwyn-Mayer»: *Amor rabioso* y *Los calaveras*.

La primera es una comedieta encantadora que se desenvuelve en un ambiente deportivo, saturado de humorismo, de la que son protagonistas los delicados artistas Dorothy Sebastian y Robert Montgomery.

Los calaveras, es una nueva astracana de la célebre pareja de bufos Stan Laurel y Oliver Hardy, en español, que atraerá sin duda a sus numerosos amigos a presenciar sus calaveradas, solazando alegremente su espíritu.

KURSAAL

En este salón se proyectaron el sábado por la noche y el domingo, tarde y noche, las producciones *El dinero de los tontos*, por Marie Bell y Marcel André, y *El más audaz*, por Frederic March y Kay Francis.

En las funciones del martes fué presentado el film *El doctor X*, por Lionel Atwin Fray Wray.

El jueves se reprisó *El expreso de Shanghai*, por Marlene Dietrich.

Está anunciado para esta noche el estreno de las producciones *La mujer pintada*, por Jean Bennet, y *Sangre roja*, por Clara Bow y Gilbert Roland.

Deportivas

Probablemente, «Sóller»-«La Salle» para el día de San Bartolomé

La Directiva del Sóller está procurando por todos los medios que no quede interrumpida la añeja tradición de celebrar partido el día de San Bartolomé, pero ha tropezado este año con más dificultades que las de costumbre, provenientes de que este día no es festivo en Palma ni en casi ningún otro pueblo.

No obstante, es casi seguro que se desplace para dicho día un fuerte team del *La Salle*, que será el partido con el cual se comience la temporada actual.

De todos modos será anunciado el partido en la pizarra que se coloque en la fachada del nuevo local social de la S. D. S., que es el *Café Central*.

Tenemos entendido, empero, que el acto deportivo se reducirá al match de fútbol, y a otro de basket-ball, dejándose las exhibiciones de atletismo y ciclismo para más adelante.

En caso de que no haya manera de celebrar partido el día de San Bartolomé, el acto que deba celebrarse dicho día se trasladará al domingo inmediato, día 27, y en este caso la inauguración de temporada sería con un partido de gran interés para los aficionados sollerenses. Pero confiamos que una tradición de diez años no habrá de verse interrumpida.

El décimo aniversario del Campo de Fútbol

Acaban de cumplirse los diez años desde que el fútbol tomó en Sóller carta de naturaleza. Y este año jubilar va a celebrarse con la adquisición del Campo de fútbol para la S. D. S. en títulos de Socio Propietario, lo cual equivale a perpetuar dicho terreno deportivo al servicio de la cultura física y de la juventud sollerense.

Efectivamente, el día 5 de este mes se cumplió el décimo aniversario del primer partido formal que la entidad entonces usu fructuaria del campo, el *Marià Sportiu*, disputó con un team ajeno a su propia organización (que fué el once local *Sóller F. C.* cuyo campo de entreno residía en el ensan-

che de *Ca'n Pereta*), venciendo en dicho partido por 6 a 3 los marianos.

El partido fué arbitrado por el deportista palmesano D. Miguel Garau y los equipos se alinearon como sigue: *Marià Sportiu*: Sampol—Morell, Gay—Llinas, Ripoll, Benassar—Marqués, Deyá, Puig, Vicens, Fullana (Velasco en el segundo tiempo).

Sóller F. C.: Marqués—Martorell, Rullán—Morro, Oliver, Terrasa—Ramis, Bestard, Pajarón, Enseñat, Puigrós.

Entonces no estaban levantadas aún las paredes de cerca ni el vallado en madera, ni las hileras de asiento de mampostería, lo cual no se inauguró hasta el 16 de Diciembre del mismo año de 1923 en ocasión de un partido con el *Espurna* de Palma, match ganado también por los marianos por 4 a 1.

Pero el partido solemne de la época inaugural fué el del día de San Bartolomé del 1923.

Tenía que disputarse una Copa del Ayuntamiento entre los equipos del *Marià* y del *Sóller* que habían disputado el partido inaugural. La expectación era grande y el partidismo para los equipos de ambos bandos una cosa de proporciones insospechadas. Acrecentaba la chance de los *peretistes* el hecho de que debía figurar en sus filas el medio centro titular del *Alfonso*, Gabriel Castañer.

Mas de dos mil personas concurrieron al campo, que se hallaba atestado de gente en el momento en que a las cuatro y media llegaron allí las autoridades religiosa, civil, judicial y militar, precedidas de la banda de música.

El Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, efectuó la bendición del Campo, e inmediatamente se efectuó una vistosa suelta de 400 palomas organizada por el entusiasta socio del *Marià Sportiu* y colombófilo D. Juan Rullán.

Momentos después el Alcalde, D. Pedro J. Castañer, lanzaba el kik-off, y se daba comienzo al partido, que finalizó con el triunfo rotundo de los marianos por 8 a 2. Arbitraba el deportista palmesano D. Alberto Elvirá.

Y así fué inaugurado al Campo d' En Mayol, al cual deseamos verle cumplir sus funciones durante una larga serie de sucesivos decenios.

BASKET BALL

Próximo match entre el «Sóller» y el «Atlético»

El próximo jueves, fiesta de San Bartolomé, durante el descanso del partido de fútbol se disputará en el campo d' En Mayol un interesante partido de *basket-ball* entre los equipos del *Atlético* de Palma, y de la sección de basket de la S. D. Sollerense.

Por ser el primer partido que el team local de basket disputa en Sóller contra un equipo de fuera, ha despertado mucha curiosidad e interés entre los aficionados. Hace unos meses que el team local de basket actuó en Palma en el mismo campo del *Atlético* contra los que van a ser sus adversarios. Entonces el team sollerense causó buena impresión, no obstante salir vencido por seis goals de diferencia.

Sabemos que se entrenan a fondo para mejorar el resultado.

Después de este estreno seguirán jugándose partidos entre equipos del *Sóller F. C.* y entre selecciones de éste y los nuevos equipos que hay en Palma.

La probable alineación del equipo del *Sóller F. C.* será:

Reynés II, Galmés, Mas, Amengual, Bauzá, Suplente Roverl.

LINESMAN.

Vendo Negocio

al por mayor y detall en importante población francesa.

Para informes: D. Jaime Scarxell; carretera de Palma, 72.

Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de *Ca'n Eio*.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge. Calle de Batach—Sóller.

SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda poseerse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en *Ca'n Nou*, Huerta.

JUEGOS DE AMOR

La verdad es que me sorprendió la huraña con que me recibió mi novia. Bordando, afanosa, detrás del balcón, por donde penetraba toda la augusta magnificencia de un crepúsculo violeta, ni se movió a levantar los ojos, sus grandes ojos negros, de una precoz sagacidad maravillosa, para mirarme.

—Oye, nenita, ¿qué te pasa...?

Quedó temblando la pregunta en un largo silencio inquietante. Y no supe a qué atribuir aquella actitud de manifiesto enojo, que aun en doña Encarna, la madre de Clotildita, alcanzaba cierta grave fosquedad que me infundió gran pavor. Desde luego que mi novia tiene un genio insoportable, y cuando se le dilata la leve prominencia de su naricilla tentadora, así como así, parece una heroica y terrible mujer. Accesos coléricos he visto yo en ella que, francamente, me han desconcertado y puesto en trance de no articular palabra. Esto, para un amante de mis decisivos arrebatos pasionales, no deja de tener mucha gracia. Con todo, es deliciosa esta muchachita que, en horas de alucinante obcecación, se muestra altiva, indignada y brava.

A pesar de que sonrío, como yo no reconocía haber delinquido para merecer tal enojo, insistí haciéndome a su lado con parsimoniosa cautela:

—¿Quieres decirme lo que te pasa, Clotildita...?

Tuvo un gesto airado y repuso con mal disimulado coraje, al tiempo de hundir la aguja en el bastidor:

—A mí no me pasa nada.

—Entonces, ¿por qué estás tan... así?— argüí con ironía.

Me miró con encono y fulminó iracundamente:

—Porque eres un perfecto sinver...

—¡Clotilde...!

No la dejé concluir el dictado con la fuerza de mi grito, que rompí, convirtiéndolo en ahogo, en la última sílaba de su nombre. Desdoblé una rebeldía y, alzándome ofendido de mi asiento, exigí, como movidamente, a la adorable cínica una pronta y eficaz justificación de su conducta.

—Yo no tengo que dar explicaciones de ningún género—me contestó—, ni de mí se burla nadie, ¿oyes?, nadie.

—Pero...

—¿Habías creído que no íbamos a saber que tienes otra novia...? Sí, hijo, sí; ya lo sabemos.

Me quedé verdaderamente atónito y, ¿por qué no decirlo?, creí caerme, palabra de honor. Porque la acusación de Clotildita era tremenda. Y si he de ser sincero, me agradó mucho la perversidad de un parrafito entre irónico y cursi con el que pretendiera mortificarme.

Inopinadamente tenía otra novia. No importaba que ni yo mismo lo supiese. Mi nenita me lo dijo indignada, ardiendo en sus pupilas un pavoroso centelleo co-

lérico. Tentaciones tuve de adoptar un aire gallardo y tenorresco...

—¿Y quién te ha dicho eso?

—Eloisa Madrigal, una amiga mía, incapaz de mentir. Te vió noches pasadas hablando con ella, precisamente a la hora que te sueles ir de aquí. Vive en su misma calle.

—Pues no ha dicho verdad tu amiga.

—No digas que no, Román. Ya antes noté tus prisas por marcharte apenas dadas las diez.

—¡Es claro...! ¡La otra...!

—La otra, sí, sí. Estoy convencida, y por lo mismo debo hacer lo que mi amor propio reclama.

—Tu puedes hacer lo que te plazca; pero cree que tu amiga te ha mentado donosamente y que sólo un móvil mezquino hay en su poco airosa decisión: el de provocar tu enojo. No conozco a esa Eloisa ni pretendo tampoco conocerla. De cualquier modo que sea, te ha engañado, y lo siento porque tu indignación, ahora, como siempre, falta de fundamento sólido, te mueve a dirigirme ofensas que no estoy en el caso de tolerar. Obra, de consiguiente, como juzgues oportuno, que yo también obraré como considere lícito.

—Harás muy bien.

—Bien o mal, no haré sino conceptuarme muy diversamente de como tú me conceptúas.

—Aún te irás a poner la venda.

—Si te parece que no...

Sin apenas notarlo, me puse serio, horriblemente serio. En ciertos episodios de amor, la seriedad es un recurso. Aunque mi novia, como todas las novias, es algo testaruda, y cuando el antojo le hace obstinarse y porfiar en un berrinche, es inútil la seriedad.

—Mira como no pones gran empeño en demostrar tu sinceridad.

—No quiero tomarme esa molestia—dije, encogiéndome de hombros y manifestando un desinterés que a Clotildita le hacía mucho daño.

—Lo ves... Bueno, pues ni yo quiero seguir tampoco siendo la novia de Román—repuso con gran rabia.

—¿Para qué, después de la otra?—añadí irónicamente disponiéndome a salir.

—Se acabó.

—Pues se acabó.

Mi ex-novia ya suspendió el bordado, y en el centro de la salita—una estancia modesta, ornada de cuadros y estampas piadosas—ardió la magia de una bombilla eléctrica. Doña Encarna continuaba de mutis, severa y hundida en su butacón, y sonreía como una magra esfinge... de barro cocido.

El cartero me trajo la siguiente misiva encerrada en un sobrecito malva, y escrita en un pliego malva también, en el que negreaba, elegante y menuda, la letra primorosa de Clotildita:

«Adorabilísimo Román: No seas rencoroso y perdóname. Ya sabes que te quiero con toda mi alma, feñcho mío. La amiga de marras vino ayer tarde a de-

cirme que se había equivocado en lo de tu «otra» novia, y el tal es uno que tiene tu mismo tipo. ¿Ve qué gracia? Con hoy son cinco días que llevo de no verte por culpa de ella... y mía; sí, lo reconozco. Pero, anda, ven. ¡Te amo tanto...! Tuya, Clotilde.»

Me sonreí. La cartita no podía ser más encantadora. ¿Qué hacer...? A despecho de todo, mi novia es y ha sido siempre una deliciosísima ingenua. Iría, sí; ¿para qué fingir una necia soberanía de hombre...?

...Me esperaba en el balcón, y cuando me vió asomar por la esquina, no pudo reprimir un gentil movimiento de alborozo. A punto estuve de reír; pero me había hecho firme promesa de seriedad. Clotildita lo notó y, sin apenas haberla saludado, me dijo con mimosería:

—Hijo, vienes muy serio.

Nuevamente disimulé la risa.

—No, tontona.

—Sí, sí.

—Te digo yo que no.

Me entusiasmo un mohín truhán que hizo con primor. En su carita morenucha, levemente sonrosada y llena, diableaban sus ojos con fugaz travesura.

—¿Conque ya te has convencido de que lo de la otra era una embustería de tu amiga...?

—Me perdonas. ¿Me perdonas...?

—No lo sé; eres una fierecilla.

—Hijo...

—Sí, Clotilde, sí, y ese geniecito tuyo te perjudica grandemente. Las mujeres sois muy egoístas cuando de verdad os queremos los hombres.

—Bueno, mira, déjate de filosofías. ¿Tendría yo esta cara de regocijo si no te quisiera, feisimo?

Perdía mi proyectada seriedad inevitablemente. Era Abril y me acordé de una bella expresión de un amigo mío, literato y seductor empedernido de modistillas: «Regañar en Abril con la novia, es casi una blasfemia».

Tenía razón. ¡Y pensar que habíamos reñido por la otra!

LUIS GONZÁLEZ LÓPEZ.

EL ENEMIGO DEL PUEBLO

Razón tiene quien se queja de la humilde condición que hace al hombre indiferente para el ajeno dolor.

Razón tiene quien maldice la injusta distribución que a dichas y desventuras la Fortuna siempre dió.

¿Por qué van las alegrías sin cesar de unos en pos, en tanto que a otros persigue tenaz la tribulación?

La suerte que a los dichosos nunca niega su favor,

¿por qué a los desheredados jamás se los otorgó?

Problemas son insolubles para quien la solución no busca alzando los ojos con ansias de algo mejor,

y es la de mirar arriba costumbre que se abolió desde que el hombre no tiene más faro que su razón.

Infelices de la tierra, los que, con vuestro sudor, para otros la hacéis fecunda y para vosotros no;

miserables infelices los que con hielo y con sol ganáis un pan aún más duro que vuestra propia labor;

los que trabajáis sin tregua, los que la brega rindió, los que sentís hambre y frío sin encontrar compasión,

luchad, luchad sin descanso y el cielo os dé su favor... Sois los más; sois los mejores; pedís vuestra redención...

Para que obtengáis justicia yo uno a la vuestra mi voz, y estar debe con nosotros todo el que honrado nació;

que amparar la desventura y consolar la aflicción es el deber más sagrado que impuso a los hombres Dios.

Luchad, sí, mas no busquéis vuestro enemigo peor del rico que no os ampara en el seco corazón.

No, no es ese el enemigo; tenéis otro más feroz que se finge vuestro hermano para perderos mejor:

el que el alma os envenena y os perturba la razón; el que os incita hacia el odio y os aparta del amor;

el que os arrastra a la guerra, siendo con igual tesón que pródigo de otras vidas de la propia defensor;

el que por treinta dineros—siempre es igual la tracción—vende una sangre inocente, cual la que Judas vendió;

el que habla de explotadores siendo él más explotador, y a otros imputa el delito que a masalva cometió...

Ese es, ese es el que explota la miseria y el dolor, y jamás hubo en el mundo más odiosa explotación.

J. A. CAVESTANY.

Folletín del SOLLER -4-

EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

riérais de la atribulada desorientación y de la infantil congoja de mi corazón.

Inmediatamente después de escribir esta última palabra, Pepe Montalbán guardó precipitadamente en uno de los cajones de su mesa, aquel diario en el que anotaba sus impresiones en tono de charla. Había sentido la voz de uno de sus amigos íntimos, que hablaba en el vestíbulo con el criado. Y pocos segundos después, el amigo entraba en el despacho.

—Vengo—dijo, después de los saludos de costumbre—fastidiado y cansado a que me ofrezcas un buen cocktail reconfortante.

—Con mucho gusto. ¿Y se puede saber la causa de tu fastidio y de tu cansancio?

—Hombre, no es ningún misterio. ¿Conoces a don Arcadio Romeral?

—¿El famoso magnate constructor de automóviles?

—El mismo.

—¿Y quién no le conoce, al menos de vista o de oídas? No tengo gran amistad, pero creo haber cruzado la palabra con él en algunas ocasiones.

—Pues bien. Me ha dado un encargo... a mí y a otros amigos, un tanto peliagudo. Desea, sencillamente, tomar una especie de secretario o apoderado general, y confía en que se lo encontremos en nuestro ambiente. Ya conoces su industria y su carácter. Le convendría muchísimo un muchacho de nuestro mundo, excepcionalmente relacionado, elegante y arruinado, conocedor y conocido del automovilismo de las más lujosas marcas, inteligente, audaz... Que fuera un poco como un buen reclamo ambulante... ¿entiendes? Nada de trabajo de oficina... Empleo distinguidísimo... Sueldo magnífico, consideraciones, participación... Don Arcadio ya sabes que salió de la nada y hoy es multimillonario; el que nombre si es auténticamente distinguido estará allí como un niño mimado... Pero, francamente, yo no encuentro ese mirlo blanco.

Y, bruscamente, casi inconscientemente, Pepe Montalbán dijo:

—Escucha: ¿crees que serviría yo?

—¿Tú?—exclamó el amigo en el colmo de la estupefacción.—¿Tú?

—Sí, yo. ¿Por qué te asombras?

—Mira, Pepito, no bromees. ¿Es que estás tú arruinado?

Y Pepe Montalbán, sonriendo suavemente, dijo con toda tranquilidad:

—Claro.

Y es que en su cerebro acababa de surgir una idea magnífica.

II

Una muchacha rubia

—Siéntese un momento. Voy a avisar a don Arcadio. Espero que pueda recibirte dentro de unos instantes.

Cuando aquel señor, que debía de ser un alto empleado de la casa, le dejó solo en el salón de visitas, Pepe Montalbán no se sentó, sino que se aproximó a uno de los grandes ventanales.

Conocía aquello, aunque no detenidamente y al detalle. Había entrado una vez, con motivo de la compra de un coche.

Las fábricas, talleres, dependencias, ocupando una enorme extensión de terreno se hallaban situadas a unos treinta kilómetros de la capital. Y allí mismo, en el recinto de ellas, se alzaba, magní-

fico, un poco aparte, el soberbio palacio de don Arcadio, que no habitaba en la ciudad, aunque recorriera en pocos minutos, todos los días veces, la poca distancia para un buen auto que de ella le separaba.

Estaba Pepe Montalbán en las oficinas. Las fábricas, inmensas moles de especial arquitectura, guardadas aquí y allá por altas chimeneas que semejaban centinelas vigilantes, se extendían ahora, enfrente, bajo su mirada curiosa. Y a la izquierda, a un kilómetro aproximadamente, sobresalía de entre el verdor cuidado de un gran parque, el palacio particular del fabricante millonario, poderoso en el mundo industrial y financiero.

Don Arcadio Romeral... ¿Cómo sería en la intimidad de su trato, aquel hombre de cincuenta y ocho años, fuerte, robusto, sano y siempre en actividad? ¿Cuáles serían su actitud y modales frente, no ya a la clientela, sino a sus empleados y gente que le rodeara? ¿Cuál sería su vida? ¿Con quién viviría en el palacio aquel? ¿Solo y misántropo después de las horas febriles del trabajo? ¿Distraído, quizá, cuidando las flores de su parque?..

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

LA BELLA D' AGOST

DE F. MISTRAL

I

Margal de Vallmeirana
d' amor al foll trastorn,
davalla dins la plana
una hora abans del jorn;
son cap desvarieja.

Folleja...

«En va, diu, l' he cercat,
mon aimat,
i el cor em tempesteja.»

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

Margal és tan polida
que al núvol volador
la lluna engelosida
ha dit plena d' amor:
«Bell núvol, passa, passa,
ta g'assa
decanta i deixa espal:
que Margal
vull veure, i m' embarassa.»

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

L' ocell dins la glnesta
qui cova els seus petits,
allarga un poc sa testa
els ulls en ella fits;
mes en veure que plora
s' enllora,
i per l' aconsolar,
li par'a

gentil, més de mitja hora.

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

I encara la lluernia
qui lluu pels giravolts,
ha dit: «pren ma llenterna,
ma bella, si la vols.
—Cereaves qui et volia
d' aimat...?»

D' haver-ho dit com cal
mon fanal
seria estat ta gula.»

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

II

Margal de Vallmeirana
amb tant d' anà i venir,
a l' ombra d' una andana
l' aimat trobà a la fi.
—«Ail, diu així que el troba,
ma roba
remulla el plor d' enyor
per l' amor,
d' aquell que el cor me roba.»

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

«La lluna m' esplava,
i de mon dol nafrat,
l' ocell em conversava
de tu, mon estimat.
Ni es feu, l' humil lluernia,
esterna,
volent el meu camí
aclarir

del llum de sa llanterna.»
Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

«Mes, veig ton front ombrívol
com si et prengué un mal...
—vols que mon pas errívol
torn a l' alberg pairal?»
—«El meu esguard l' entrista
sinistre,
un llop-volant negrós
l' enutjós
que espaordí ma vista.»

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

—«Ta veu, abans tan dolça,
m' apar trontollament
sobtat, que l' aire empolsa,
i em ve aborronament!»
—«Ma veu s' és esquerpada,
aimada,
del temps aquí passat,
allargat
damunt l' herba mullada.»

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

—«Si abans d' ennuig moria
ja em mor de desconsol!»

—el jorn de l' alegria
aimat, t' has posat dol?...»
—«Si mon mantell fosqueja,
negreja

la nit quan dóna el bot,
i, amb tot,
la nit també clareja.»

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

III

Quan dels pastors l' estrella
anava a empal' l' idir
i fou la llum vermella
del sol a punt d' elxir,
els nuvis es robaren;
saltaren

sobre un negre cavall,
i au, avall,
de pressa s' escaparen.

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

I aquell cavall trotava
per llocs inexplorats;
la terra trontollava
al pas dels estimats...
I diuen que les bruixes
manduixen,
dansaren a l' entorn
fins al jorn...

O jorn, que el mal arruixes!

Cigales, rossinyols, oiú callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

Llavors, la lluna blanca
s' ennuvolà amb neguit;
l' ocell de dalt la branca
fugia, esporuguit...
I fins la lluerneta,
pobreta,
apaga el llumet seu,
i lleu, lleu,
s' amaga dins l' herbeta.

Cigales, rossinyols, aneu callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

I diuen que a la noça
de la infeliç Margal,
si hi hagué taula grossa
ningú no hi rigué mai.
I que de noviances
les danses,
es feren dins un lloc
en què el foc
pels cruls fiblava a llances.

Cigales, rossinyols, aneu callant:
de la Bella d' Agost oiú el cant.

O Clot de Vallmeirana,
camí dels Baus, jamai
pel coll ni per la plana
no veres pus Margal.
Sa mare resa l' Ora
i plora,
i mai no es sap estar
de membrar
sa bella, que és enfora...

Cigales, rossinyols, fugiu volant.
De la Bella d' Agost heus aquí el cant.

MARIA ANTÒNIA SALVÀ, trad.

LES FANTÀSTIQUES OLIVERES

Una de les més grates impressions que rep
el turista en recórrer l' Illa d' Or, és produïda
per la varietat de paisatge que en tant
relativament reduït terreny es pot observar:
escarpades i blavoses muntanyes que,
imponents, s' aixequen cap al cel; planures
de terres de llaurar daurades pel sol esplendorós;
acantilats que amb dantesca majestat
reposen damunt la mar blava, taiment
«orda de titans que destrocada sens desferse
dins les ones va tombar», plácides costes
de virgillanes cales, evocadores d' aque-
lla líbica,

«endinsada, amb bosco al fons, tranquil·la»
on Eneas deixà caure les encorbades àncres
de ses naus, en el fons de les quals jogu-
nejen i boten les ones, rompent amb rialtes
damunt la sorra blanca, rutilant com or
molt. Serres i valls que aromatitzen les flors
d' atzar; pobles, llugarets i masies escam-
pant-se pel pla o suspesos capriciosament
per les pendents ubèrrimes de les munta-
nyes que sorgeixen d' entremig de la tur-
bulència remorosa de les ones; gorgs i bar-
rancs...

Mes, la diversitat que la Naturalesa conce-
di a la Illa mediterrània, que conegué la
gràcia de la línia pagana i coneguda la sen-
sual fragilitat de la corba aràbiga, més in-
tensament que en el seu paisatge és demo-
strar tal volta en sa vegetació admirable,
que defnig l' opulència tropical per recollir
la delicada matisació una varietat poc estrid-
ent, i pel contrari, gràcil i dolça: Aquí la
daurada espiga, prop de la perllongada ca-
tifa de les vinyes perdent-se en l' horitzó;
allà amb reposada serenitat, els verds ta-
rangers escampant per les valls profundes,

amb l' ajuda de les brises de maig, una boi-
rada invisible de perfum; més enfora, fron-
dosos i uniformes, els ametllers, impreg-
nant-se de la llum meridional; les taques
verdoses dels pinars i, més lluny els horts,
les garrigues i les marines immenses, per on
es confonen les vibracions de les esquerdes
esquerdades, plenes de beatitud i tendresa,
amb el cant indolent i peresós del voltor o
del corb marí...

Res, tanmateix, us cridarà tant l' atenció,
dins aquella magnífica varietat de vegetals,
com l' arbre característic de Mallorca, l' oli-
vera retorçada i violenta, que ha exaltat per
tant temps les imaginacions de literats i pin-
tors. L' artista davant d' elles, ha viscut en
un món desconegut; la seva ànima, ha gau-
dit d' un tant violent motiu d' inspiració, que
unes vegades ha comparat aquells arbres a
centaures, i altres, amb una convicció abso-
luta, ha fet afirmar-li la visió que aquelles
oliveres s' arrancaren de l' Infern monstruós
del Dant.

On són aquests arbres que rompen la pla-
cidesa de l' illa, per on es troben i que us
diran a la vostra ànima sorpresa i admira-
da?... Ignoro això darrer. El què, ai, las!,
diuen a la meua de bon mallorquí, jo us ho
vull dir.

Entre el bosc d' oliveres no he vist, com
Rubén, la dansa estrambòtica dels faunes
seguint el moviment que els donà Pan. No
he visionat, tampoc, les carreres dels centa-
ures, corrent per en mig del pedregam gri-
senc. Amb més humanitat dintre i també
potser amb més dolorós realisme al cor, he
vist en les fantàstiques oliveres solament
oliveres i he escoltat d' elles una seca, agra i
senzillia recriminació...

Fou una tarda llunyana; em trobava en-
tre els arbres milenaris i exaltants. La posta,
incendiava el bosc enfosquit; i d' en mig de
les pedres enormes, sorgien en desfeta legió
aquelles monstruoses oliveres, amb gestes
de tità, que sustentant-se de la terra, amb
la mateixa terra per viure han de lluitar.
Un fred rou anava calent damunt el meu
esperit contemplatiu; era el rou enutjós i
desconcertant no sols de la visió del mons
truós i desconegut, sinó aquell altre, més
glaciat encara, de l' evocació dels nostres es-
forços en la vida, dels nostres sacrificis o dels
nostres contratemps. Era en la serra mallor-
quina i, com deia, a l' hora crepuscular,
que és l' hora al dir dels artistes en la que
rats i òlbes, comencen a sentir les queixes
i els cants heroics dels arbres de la serra
insular. Per la quietud del sacre ambient,
aquell dia estenien les oliveres el poema de
la seva existència, confós amb el cruixit del
brancatge i amb el retórcer dels «revincelats
trons». I fou entre aquell conjunt indefini-
ble, que jo, més artista i més humà que mai,
valg veure en les oliveres, com he dit, no-
més oliveres, però que, dotades ràpidament
i miraculosament de veu com una apostrofa
i agra recriminació a les meves defallences
i covardies, no deixaven ni un moment de
repetir-me aquelles santes, tan conegudes i
veritables paraules:

«Guanyaras el pa...»

FRANCESC VIDAL I BURDILS.

Follet del SOLLER -6-

PROSES MENORQUINES

Viatge tràgic de l' amo En Xec de S' Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

Així mateix, una vegada es va aturar
ben en cec i a punt d' amollar la cadira.
Dos homes, mestost mal vestits i mal ca-
rats, un a cada costat del passeig, crida-
ven molt enfadats, amb uns paperots a les
mans, i deien a tothom que el sol havia
arribat de Madrid, i a ell, a l' amo, tam-
bé li van dir, amb mals modos:

—El Sol, qui ha arribat de Madrid!

L' amo, mig regirat, pensant que esta-
ven folls o beguts, no va voler raons, i
fent una rialleta va passar de llis, dient:
—Bon... si... teniu raó.

A la Rambla de les Flors venia la riua-
da de la gent tan espesa, que l' amo, ma-
dona i engronxadora es van trobar per-
duts; la gent feia com un remolí que no
els deixava passar envant ni enrera, ni
per un costat ni per l' altre, i si la cadira
no hagués estat passada per un braç com
el de l' amo En Xec, que era el mateix
que si estigués subjecta amb una argolla

de ferro a una paret, Déu sap el que ha-
guera succeït. Aquell moble s' enduia
empentes i alguna garrotada, i una ve-
gada l' amo, més de mig enfadat, es va
girar disposat a contestar amb una es-
querranada; però el que va fer va ésser
tirar en terra el capell a un senyor. Quan
aquest senyor, qui havia estrenat el ca-
pell i un jaqué per assistir a unes noces,
va anar per aixecar-lo quaranta peus
l' havien trepitjat i l' havien deixat com
una coca. Era un bombet.

Però l' amo En Xec no se'n va entèmer
d' aquell enderrocall, ni de les altres en-
demeses que feia, i tirava amunt, amunt,
com li havia aconsellat la dona grassa.

III

A les dotze i mitja, després de molts
embussaments, retardades, envestides i
qüestions amb la gent que passava, l' a-
mo, madona i l' engronxadora van arri-
bar davant Belem, i allí va considerar
l' amo En Xec que mestost s' havia fiat
massa de les instruccions d' aquella mes-
tressa tan ben pentinada i lluenta. Dins
el seu cervell hi havia un embull de cap
amunt i cap avall, de monuments els
noms dels quals no recordava, i de ca-
rrers que venien de través, per la qual

cosa es va resoldre a demanar entresse-
nyes a un que li va semblar municipal,
per més que no duia sabre, sinó una vara
de batlle i una casaca vermella.

Com de factu, era un urbà, i l' amo li
va dir:

—Bon dia tenga i perdoni: ¿Que anam
bé per trobar el carrer de València? Per-
què, veu?, noltros som de Ciutadella i
han de fer una operació a madona.

L' urbà amb tanta urbanitat com auto-
ritat, va estendre la vara cap a la Plaça
de Catalunya i contestà:

—Tirin amunt, sempre amunt, i al cap-
davall trobaran l' estàtua d' En Clavé:
el carrer que ve així, de través, és el
que busquen.

No podia ésser més clar. Hi havia una
cap amunt i aleshores una cap avall,
allò d' En Clavé i un carrer qui ve així:
ben ben igual del que havia dit la dona
grassa. Per lo tant, no es podien perdre
de cap manera, i animat amb aquest pen-
sament, l' amo En Xec, amb la dona de
remolí i l' engronxadora dins el braç, va
resoldre seguir al peu de la lletra tan
bons consells.

Madona, que ja no s' aguantava dreta,
va dir a l' amo:

—Demana-li si és molt enfora.

L' amo va tornar enrera i va transme-
tre la pregunta a l' urbà. Aquest, amb
tota la gravetat del seu càrrec, es va po-
sar el pom de la vara entre les dents, i
va quedar un instant pensatiu. Llavors
va alçar el cap i va respondre:

—Després de la Plaça de Catalunya
una, dues... cinc mançanes.

—Moltes gràcies.

Quan l' amo va tornar al costat de ma-
dona, ella li va demanar:

—Què t' ha dit?

—Que hi ha cinc massanes.

—I qué són massanes?

—A ca-nostre, massanes són una casta
de pomes: aquí no ho sé.

—Ja esteim ben frescs!

—No tenguis por; ja ho demanarem...
Però no mos podem perdre; és sempre
cap amunt, fins que ve una capavallada.

Poc després arriben al cap de tot de la
Rambla i allà van ésser les bones: es va
repetir, però amb circumstàncies més fe-
restes, el conflicte del començament. Els
tramvies pujaven per un costat, passaven
per davant i davallaven per l' altre cos-
tat, i en venien de pertot, i venien cotxes
de mules i cotxes de cavalls, i automòbils

(Seguirà)

Crónica Local

Noticias varias

Según tenemos entendido, con fecha del 14 del actual ha sido disuelta en España oficialmente la Comunidad de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, como consecuencia obligada de la vigencia de la Ley de Confesiones y Congregaciones religiosas, pues que, al prohibirles el ejercicio de la enseñanza, que era su único ministerio, han creído terminada su razón de ser.

Posteriormente a esta disolución hemos tenido el gusto de recibir la visita de los Sres. D. Germán Merle y D. Antonio Triola, antiguos profesores del extinto Colegio de Santa María, que acaban de volver al estado secolar, los cuales nos han rogado hiciéramos público, para conocimiento general, que juntamente con otros valiosos elementos de la localidad provistos del correspondiente título oficial para poderse dedicar a la enseñanza, se proponen establecer en Sóller un Centro de Instrucción montado de acuerdo con todos los avances pedagógicos, que responda a las necesidades culturales de esta ciudad y llene el hueco que en este ramo de la enseñanza producía la marcha y disolución de la institución de los Hermanos.

Es con verdadero placer que damos publicidad a la noticia precedente, la que con nosotros celebrará igualmente el vecindario, al conocerla, puesto que ella aleja el temor de que queden desatendidos los intereses docentes de Sóller al desaparecer el antiguo Colegio de Santa María, que por sí solo cubría la mayor parte de sus necesidades y gozaba en nuestra población del sincero y general aprecio de todos sus habitantes.

Procuraremos tener al corriente a nuestros lectores de cuanto sepamos sobre el particular, limitándonos hoy a dar la noticia escueta y en adelantar a los señores Merle y Triola nuestra felicitación por la iniciativa que han tenido.

Con motivo de haber presentado la dimisión de sus cargos los señores que constituían la Junta Directiva del «Centro Republicano Conservador» de esta localidad, el domingo último celebró dicha entidad Junta General extraordinaria al objeto de proceder al nombramiento de nueva Junta.

Antes de verificarse la elección se inició una conversación entre los socios, al objeto de fijar bien la orientación del partido en esta localidad. Unos hablaron de la conveniencia de orientar la política hacia los sectores de derecha y otros abogaron por mantener la independencia ya secular de la sociedad, y por último se resolvió mantener la misma orientación, desconvolviéndose el «Centro Republicano Conservador» dentro de las normas liberales y democráticas que han sido sus características de siempre, sin perjuicio de verificar aquellas inteligencias o pactos con otras agrupaciones políticas si en determinadas circunstancias se considerase conveniente para lograr la constitución de un bloque que sea instrumento de Gobierno para poder realizar mejor labor administrativa en el Municipio, a fin de que el Ayuntamiento vuelva a establecer aquella política austera, de economía saneada, que antes de la Dictadura le distinguía entre todos los Ayuntamientos de nuestra isla.

Seguidamente se verificó la elección de la nueva Junta Directiva, y a propuesta de D. José Ripoll Magraner, fueron elegidos los señores siguientes:

Presidente: D. Jerónimo Estados Castañer.

Vice-Presidente: D. José Ripoll Arbóna.

Contador: D. Juan Lladó Colom.

Depositario: D. José Puig Rullán.

Secretario: D. Miguel Puig Morell.

Vice Secretario: D. Amador Canals Pizá.

Vocales: D. Guillermo Bernat Sancho, D. Francisco Pons Oliver, D. Guillermo Bernat Ozonas y D. Francisco Miró.

Entre los socios del antiguo «Centro Maurista» reinó el mayor entusiasmo, manifestándose todos dispuestos a aportar su ayuda moral y material para que el partido

pueda luchar con toda energía y probalidades de éxito en las próximas elecciones.

A los señores nombrados, por la distinción que han merecido, enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

Las fiestas de barrio, o callejeras, están hogaño, en estos tiempos veraniegos, en la orden del día, según parece. De ellas hemos venido dando cuenta semanalmente, por adelantado y por atrasado, con el fin de que nuestros lectores, en especial los ausentes, tengan noticia de los acontecimientos locales que se destacan de la vida normal. Es claro que no hacemos de cada una de dichas fiestas una muy detallada reseña, ni es necesaria ésta tampoco estando hechas todas ellas con el mismo molde: adquisición y reparto de un buey, en la vigilia; adornos con papel de colores y banderas y una más o menos espléndida iluminación en las veladas del sábado y domingo; carreras por la tarde de este último día, y música y baile por las noches de los dos mencionados.

Estos fueron también los adornos y festejos de la que el sábado y domingo últimos celebraron los vecinos de la plaza de Estiradors y calles adyacentes. Estuvo muy animada, sobre todo a las horas del baile, que amenizó la banda de la «Lira Sollerense»; también al son de la gaita y tamboril se bailaron en el mismo sitio boleros y matelxes. La juventud, de uno y otro sexo, fué abusar en la referida fiesta —y la encontró, en efecto— una muy agradable diversión.

Para hoy y mañana la han organizado los vecinos de la parte superior de la calle de Pl i Margall (*Carrer Nou*), o sea del tramo de ésta comprendido entre el abrevadero y el Convento, el cual ha sido convenientemente adornado. Ya esta mañana ha sido paseado el buey, como de costumbre, al son de la gaita y tamboril, y en las veladas de hoy y mañana habrá música y baile, habiéndose instalado el tablado junto a la escalinata que da acceso a la iglesia.

El miércoles de la presente semana quedó instalada en la Escuela Graduada de niños n.º 1 la Semi-Colonia escolar, organizada por primera vez en esta ciudad.

A voz de pregón anunciaron el señor Alcalde accidental, D. José M.ª Puig, y el Director de Colonias y Cantinas escolares, D. José Guasch, que se abría la matrícula para los niños y niñas comprendidos en la edad escolar.

Las solicitudes han sido muchas, prueba de lo necesaria que era esta semi colonia en esta población.

La dirige dicho Sr. Guasch, auxiliado por los jóvenes maestros, D. Pedro Serra y D. Pedro Colom. El grupo de niñas lo dirigen las señoritas María Mayol Colom y Margarita Arbóna. Toma también parte en la dirección como delegado de la Junta local de Instrucción, el concejal de nuestro Ayuntamiento D. Juan Casasnovas.

Para que nuestros lectores puedan tener una impresión más directa de la forma como funciona esta Semi Colonia, hemos solicitado y obtenido copia de uno de los diarios que se están redactando en la Escuela. Nuestros lectores la hallarán en otro lugar del presente número.

Alrededor de las trece horas del día catorce del actual, se produjo un incendio en la finca rústica conocida por *Ca'n Bach*, sita en *El Barranch*, de este término, cuyo arrendatario es el vecino de Sóller D. Pedro Florit Bernat.

Parece ser que éste prendió fuego al carrizo y maleza existente en la misma finca, para limpiarla, y el fuego se propagó al resto de la propiedad y a las fincas inmediatas de la pertenencia de D. Pedro Vicente Arbóna Coll y de D. Mateo Marcús Rosselló, en una extensión de cinco hectáreas aproximadamente.

El fuego destruyó el monte bajo y algunos pinos y resultaron también chamuscados otros árboles.

Por el momento, se ignora la cuantía de

los daños, pero se supone que no son de gran consideración.

La Guardia civil tuvo noticia del siniestro, por haberle dado cuenta del mismo el propio D. Pedro Florit Bernat, y con tal motivo se trasladó toda la fuerza de este puesto al lugar del suceso, con el Teniente Jefe de la línea, D. Guillermo Palmer Balaguer, procediendo, en unión de varios vecinos, a localizar el incendio y a evitar, en lo posible, que se extendiera por los pinares inmediatos, en cuyo caso hubiera causado daños de gran cuantía, lo que por fortuna no ocurrió.

Del hecho se dió cuenta al Juzgado Municipal, quien instruye las correspondientes diligencias.

El domingo último verificó una excursión a esta ciudad y al *Torrent de Pareis* el orfeón palmesano de «La Protectora».

En número de 50 y en varlas canoas recorrieron la costa brava hasta el *Torrent de Pareis*, donde desembarcaron, internándose en el sugestivo torrente para admirar aquellos abruptos parajes.

Durante la excursión impresionáronse multitud de placas fotográficas.

Por la tarde regresaron a esta población, donde fueron recibidos por el señor Alcalde accidental, D. José M.ª Puig Morell, y el concejal D. Antonio Colom Casasnovas.

Entre el Director del orfeón de «La Protectora» y el señor Alcalde se cruzaron cordiales palabras, agradeciendo aquél las atenciones recibidas y éste la visita de la masa coral de la antigua sociedad, a la que, en nombre de la ciudad, dió la bienvenida.

Los coristas fueron obsequiados en la Casa Consistorial con pastas y licores.

Cerca de las cinco subieron los coristas al palco para la música, en la plaza de la Constitución, donde cantaron el «Himne a la Senyera» y «Marina», de Mendelssohn.

Manifestaron los mencionados orfeonistas estar satisfechos de la excursión realizada, de lo que nos alegramos sinceramente.

Las obras que verifica la brigada municipal para la construcción del depósito regulador de la canalización de aguas en las barriadas de la parte Sur de esta población, de cuyo estado venimos ocupándonos con regularidad, siguen su marcha normal, levantándose en la actualidad las paredes del mismo; alcanzan las dos laterales la casi totalidad de su altura, que ha de ser de unos 2'40 metros; de los dos muros restantes también se ha levantado parte, y para el muro del fondo del solar se continúa el desmonte.

Con el objeto de activar las obras de que nos ocupamos, empleando en las mismas el mayor número posible de obreros de la brigada, durante estas últimas semanas ha continuado la suspensión de los trabajos de colocación de la tubería, que desde la fuente *Na Lladonera* ha de conducir el agua al mencionado depósito, si bien hemos de hacer notar que dicha suspensión en nada perjudica al desarrollo total del proyecto de canalización, ya que el tramo que falta de tubería para llegar al depósito es de escasa longitud.

Así mismo la brigada municipal de obras ha continuado la limpieza de los locales ascuas, habiéndose efectuado ésta y el blanqueo en la establecida en la calle de Santa Teresa, en el local propio de este Municipio.

Igualmente se continúa el acopio de piedra machacada que en su día ha de destinarse a la conservación del firme de las calles y caminos de este término municipal.

Ayer, viernes, llegaron a esta ciudad en viaje de turismo unos excursionistas afectos a la entidad «Nouvelle Federation Musicale de l'Afrique du Nord», en grupo de unos cuarenta, entre los cuales había los músicos que forman «L'Eclair de Bab el Ouet», banda de cornetas y tambores.

Llegaron por la mañana en auto-car, trasladándose inmediatamente al puerto, en donde comieron, y a la caída de la tarde, cerca de las seis, subieron otra vez a esta ciudad e instalándose en el palco de la plaza de la Constitución la mencionada

banda de cornetas y tambores dejó oír sus fuertes y alegres sonos.

Dada la circunstancia de ser a aquella hora la del cese del trabajo, bien pronto adquirió la plaza de la Constitución el aspecto de los días festivos, por el numeroso gentío que allí se congregó, que aplaudía a los músicos argelinos.

Seguidamente subieron todos los músicos y excursionistas al salón de actos de la Casa Consistorial para cumplimentar al Alcalde, siendo recibidos por don José M.ª Puig Morell y los concejales don José Serra Pastor y D. Antonio Colom Casasnovas.

El Alcalde accidental, señor Puig, en correcto francés dió, en nombre de nuestra ciudad, la más cordial bienvenida a los músicos argelinos y expresóles su deseo de que su paseo por los pueblos de Mallorca les sea agradable, llevándose de su excursión a esta isla el más grato recuerdo.

El Director de la banda de música citada agradeció los deseos expresados por el señor Puig y manifestó que estaban maravillados de los bellos paisajes de nuestra isla, y sobre todo muy agradecidos a la acogida cariñosa que en todas las poblaciones visitadas les habían dispensado, e hizo votos para que las relaciones entre Argel y Sóller sean de cada día más estrechas y cordiales.

Los músicos fueron obsequiados con pastas y licores, atención que sinceramente agradecieron.

A poco más de las siete emprendieron el viaje de regreso por el *Coll*.

Con motivo de la festividad de San Bartolomé, los próximos miércoles y jueves se celebrarán públicos festejos en esta ciudad. La Comisión de Festejos del Ayuntamiento ha delegado en una Comisión de vecinos que se ha constituido sus facultades para organizar los festejos, habiéndose acordado celebrar los siguientes actos, los cuales es de esperar alcanzarán el éxito apetecido por sus organizadores:

Día 23.—A las 8.—Principio de las fiestas con el paseo por las principales calles de esta ciudad de un corpulento buey al son de la gaita y tamboril.

A las 21.—Baile popular al estilo del país y música en la plaza de la Constitución.

Día 24.—A las 7.—Cabezudos al son de la gaita y tamboril recorrerán las calles de esta población.

A las 8.—Gran tirada al plato en la finca denominada *Puig de Ca'n Canals*.

A las 9.—Gran carrera ciclista de 30 kilómetros de recorrido, en la cual se disputarán valiosos premios.

A las 14.—Carreras pedestres en la calle de la República, en las cuales tomarán parte niños y niñas.

A las 16'30.—Gran partido de fútbol entre un fuerte team de Palma y el Sóller F. C., disputándose una artística Copa ofrecida por la Comisión de Festejos y un partido de basket ball entre el «Atlético F. C.» de Palma y el «Sóller F. C.»

A las 17.—Carreras de bicicletas en las que se disputarán valiosas cintas.

A las 21.—Gran baile en la plaza de la Constitución amenizado por la banda de música de la «Lira Sollerense».

Durante las últimas semanas ha continuado la ejecución de los trabajos para la construcción del kiosco en la plazoleta del paseo de la playa. En la actualidad dichos trabajos están bastante adelantados, habiéndose construido la cubierta-terrazza de cemento armado, en la cual se procede ya a la colocación de la barandilla de tubos de hierro.

Al mismo tiempo que la citada cubierta se construyeron los forjados de las escaleras laterales, y durante estos últimos días se colocan los peldaños de la misma, habiéndose empezado también el enlucido de los muros.

De las obras de albañilería en el mismo kiosco puede decirse que solamente falta la colocación de las piedras del frente del vasar y terminar el enlucido y blanqueo exterior e interior de las paredes, por lo que, si continúan activándose los mencionados trabajos, es de esperar que se verán confirmados nuestros pronósticos respecto a

la inauguración en esta temporada de los servicios de dicho establecimiento.

En viaje de excursión vinieron ayer a esta ciudad cuatro entusiastas ciclistas franceses de la Sociedad deportiva «Club Cyclo Touriste Toulousain».

Fueron recibidos en esta ciudad y amablemente atendidos por nuestro apreciado amigo don José Forteza Forteza, que, como saben nuestros lectores, tiene importante comercio en dicha ciudad francesa, por la circunstancia de ser amigo personal del Presidente de dicha entidad que figuraba entre los expedicionarios.

El Sr. Forteza nos presentó a los entusiastas deportistas, quienes nos manifestaron que habían hecho el espléndido viaje Toulouse-Barcelona por Andorra en sus respectivas bicicletas, acampando por las noches en las tiendas de campaña que era casi lo único que llevaban como equipaje. Se mostraron encantados del suelo español y sobre todo de Barcelona.

De Mallorca aun no conocían mucho, por haber llegado de Barcelona la misma mañana, pero ya habían visto el hermoso y maravilloso valle de Sóller, que tantas veces les había ponderado su amigo el señor Forteza, y no encontraban palabras con que expresar su admiración. Por la tarde debían visitar el puerto y a la mañana siguiente salir, siempre en bicicleta, para el interior de la isla.

Deseamos a los simpáticos y jóvenes expedicionarios tengan un feliz viaje por las tierras mallorquinas y de regreso a su patria.

Tenemos conocimiento de que el día 1.º de Octubre y organizada por el «Club Ciclista Balear» debe celebrarse en Mallorca una grandiosa carrera ciclista, en la que se desarrollará el siguiente itinerario: Palma, Luchmayor, Algaida, Montuiri, San Juan, Sineu, Inca, Binisalem, Consell, Santa María, Palma, Sóller, Deyá, Valldemosa y Palma.

Como se ve, Sóller está incluida en el itinerario a seguir por los corredores. Tendremos, por tanto, la ocasión de presenciar de cerca el desarrollo de esta interesante carrera a su paso por el interior de esta población.

Entre los aficionados al deporte ciclista de Mallorca, y de Sóller en particular, hay verdadero entusiasmo, sobre todo en los momentos presentes en que el nombre de Trueba, orgullo del deporte nacional, brilla como astro para los aficionados al ciclismo.

Procuraremos tener al corriente a nuestros lectores de cuanto sepamos respecto de esta interesantísima carrera ciclista.

Se ha anunciado estos días en la localidad y fuera de ella un nuevo servicio del ferrocarril eléctrico Palma a Sóller combinado con otro en automóvil, para poder dar la vuelta por Deyá y Valldemosa.

Según dicho anuncio, se efectuará la salida de Palma, en ferrocarril, a las 7, 9'30, 12 y 15, y de Sóller, en automóvil, a las 16, siendo los precios de 11 pesetas en primera clase y 10 en segunda. Si a estos precios se les añade 5'75 pesetas, a los viajeros se les servirá un almuerzo en el «Hotel Ferrocarril», o en el «Marisol», del Puerto.

En el referido anuncio van continuadas, además, las siguientes notas aclaratorias:

1.º Los señores viajeros que deseen salir de Palma en el tren de las 15, deberán avisar con un día de anticipación.

2.º Se expendrán billetes para el recorrido Sóller - Deyá - Valldemosa - Palma y Sóller, regresando a este último punto en el tren que sale de Palma a las 20, rigiendo los mismos precios y debiendo también avisar con un día de anticipación.

3.º Estos billetes se expenden en la estación de Palma, Sóller, Fomento del Turismo y principales Agencias.

También se han creado unos billetes de ida y vuelta a esta ciudad con almuerzo en el «Hotel del Ferrocarril» o en el Restaurant «Marisol» por el precio de 11'75 y 12'25 ptas., respectivamente.

Manifestamos en nuestro número anterior que el Alcalde accidental, D. José M.ª Puig Morell, se había visto obligado a ordenar el cierre de un café de la calle de la Luna porque en él se faltó a la moral

pública, y que además puso el hecho en conocimiento del señor Gobernador.

Nos es grato poder hacer público hoy que el señor Gobernador ha castigado la falta cometida con multa de 250 ptas. por haberse comprobado que el dueño de dicho café se dedicaba a la trata de blancas.

Cuántas personas de esta ciudad se preocupan para conservar la moral y buenas costumbres aplaudirán la resolución del señor Gobernador civil de esta provincia, señor Ciges Aparicio, como aplaudieron ya las órdenes del cierre del referido establecimiento dadas por el señor Puig el sábado último.

Nosotros, que en todo momento hemos velado para que nuestra población no desmerezca en el concepto de morigerada desde antiguo alcanzado, no hemos de ocultar nuestra satisfacción por que se persiga a un vicio que degrada y en muchas circunstancias aniquila a la juventud, y por ello felicitamos sinceramente a los señores Gobernador civil de esta provincia y Alcalde accidental de esta ciudad, por su decidida actitud para exterminar un tráfico tan inhumano como el antedicho.

Recordamos a nuestros lectores que el lunes, martes y miércoles de la semana entrante, desde las ocho de la mañana hasta las dos de la tarde, en el zaguán de la Casa Consistorial se verificará la cobranza de la Contribución Territorial e Industrial correspondiente al tercer trimestre de este año.

Los deudores que no verifiquen el pago de sus débitos en esta ciudad durante los indicados días podrán verificarlo en Palma en las oficinas de la Recaudación sin recargo alguno desde el 1.º al 10 de Septiembre próximo.

Juntamente con un atento B. L. M. del Teniente de Alcalde y Presidente de la Comisión de Sanidad, Higiene y Beneficencia del Ayuntamiento de Palma, nuestro distinguido y apreciado amigo don Emilio Darder Cánaves, hemos recibido un ejemplar del interesante opúsculo titulado «Pla de Reorganització dels Serveis Sanitaris Municipals», que fué aprobado por dicha Corporación en sesión del día 23 de Noviembre de 1933.

Consta de 32 páginas en 4.º mayor y ha sido esmeradamente impreso en la tipografía de D. Francisco Soler. Contiene minuciosos datos acerca de la natalidad y mortalidad en todas las provincias de España y en muchas capitales de los distintos países del globo, señalando el promedio anual del quinquenio 1927-1931, y oportunísimas explicaciones acerca de las mejoras que en estos últimos tiempos se han conseguido, por lo que a Higiene y Sanidad se refiere, y de las que se podrían aún conseguir de llevarse a la práctica la realización total del plan sanitario que en dicho folleto queda espuesto.

Por lo dicho, ya comprenderán nuestros lectores cuál es la importancia de la labor llevada a cabo por la Comisión de Sanidad, Higiene y Beneficencia del Ayuntamiento de Palma; plácemes merece por ella, y sinceramente se los tributamos al agradecerle el obsequio con que nos ha favorecido.

No nos equivocamos al decir en nuestra crónica anterior que la serie de días claros y de temperatura canicular iniciada semanas atrás continuaría, probablemente, durante algunas más todavía. Por de pronto, la actual ha sido como las pasadas, y a juzgar por la tranquilidad atmosférica que viene registrándose, será la próxima, si no idéntica, muy parecida aún.

Desde que empezó la temporada estival no habíamos padecido temperaturas tan elevadas como estos pasados días, sobre todo el lunes último, en que soplaron vientos del S. E. y Sur tan cálidos que el aire llegó a ser poco menos que irrespirable. Sólo en los sótanos, o en los zaguanes de las casas, regados y con las puertas cerradas, era posible hallar un poco de refrigerio o bienestar. Afortunadamente en los demás días ya hizo más agradable temperatura el cambio de dirección del viento, y tanto por las frescas brisas diurnas como por la natural bajada de la columna termométrica una vez desaparecido de nuestro horizonte el sol, ha sido menos intenso

—y consiguientemente más sufrible—el calor.

Después de lo dicho, creemos huelga añadir que en las playas de nuestro puerto no ha disminuido en un ápice—caso de que no haya aumentado aún más—la animación.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De Orleans vino la semana última, con objeto de pasar breve temporada de descanso al lado de los suyos, el comerciante D. José Trias.

Regresó el miércoles de su viaje a Ceuta nuestro distinguido amigo el Rdo. don Miguel Rosselló Barceló, organista parroquial.

Llegó ayer de París nuestro apreciado amigo D. Domingo Forteza. Vino con él su hermano político, D. José Valls, y la hijita de éste Margarita.

Vino esta semana de Sète nuestro estimado amigo el comerciante D. José Rullán.

En el vapor correo de Valencia llegó estos días el joven D. Antonio Arbona.

De su viaje a Valencia, Francia y Alemania el sábado llegaron los esposos D. Juan Ferrer Morey y D.ª María Alcover Casanovas.

Se encuentra en esta ciudad desde hace varios días, procedente de Nancy, nuestro amigo D. Ignacio March Morell.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

Después de unos meses de permanencia en esta su ciudad natal, emprendió anteayer viaje de regreso a Caracas (Venezuela), donde tiene su residencia comercial, el distinguido joven D. Guillermo Ferrá.

Con el fin de terminar su servicio militar, embarcó el jueves para Mahón el joven D. Jaime Oliver Timoner.

En el vapor de Valencia embarcaron esta semana, con objeto de examinarse de ingreso para los estudios de piano, en el Conservatorio de Música de la bella ciudad levantina, las Srtas. Margarita Vivians Glasson y Gerónima Campins Arbona acompañadas de su profesora Madre Concepción y de la Hermana Elvira, Escolapias.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos una travesía feliz.

NATALICIOS

Nuestros amigos los esposos D. Miguel Bernat y D.ª Catalina Mercedes Colom, residentes en Mulhouse, vieron el sábado último alegrado su hogar con el feliz nacimiento de una hermosa niña cuyo nombre ha de ser Francisca.

Por tan fausto motivo enviamos a nuestros amigos y a sus respectivas familias cumplida enhorabuena.

El martes último, en Espalió (Aveyron) el hogar de nuestros amigos D. Miguel Alcover Canals y D.ª Rosa Fontanet Bisbal se vió alegrado con el nacimiento de un nuevo vástago, que llevará el nombre de Antonio.

Reciban con tal motivo los padres, abuelos y demás familiares del recién nacido nuestro efusivo parabién.

Vida Religiosa

Se celebró el domingo último, en la iglesia parroquial fiesta en honor, del Patriarca San Joaquín.

Por la mañana, a las siete y media, se efectuó la Comunión general para la asociación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo de cada mes, que estuvo como de ordinario concurrida. A las diez, después de Horas menores, se cantó la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, asistido por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol; y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, quien tejió bello panegírico del

glorioso Padre de la Virgen Santísima. Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rosario, pronunció el Rdo. Párroco Arcipreste sencillo sermón doctrinal.

El lunes se cantó en el mismo templo parroquial, al anochecer, solemnes Completas en preparación de la fiesta de la Asunción de Nuestra Señora, que se celebró al día siguiente.

Consistió esta en canto de Horas menores, a las nueve y media, y acto seguido en el de la Misa mayor, que celebró el Reverendo D. Jorge Company, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, de diácono y subdiácono, respectivamente. Glosó las excelencias del misterio de la Asunción de la Santísima Virgen el Rdo. Dr. José Pastor, demostrando con sólidos argumentos que la felicidad de la muerte de María proviene de la eminente santidad de su vida, y su grande gloria en el día de su triunfo nace de las incomparables ventajas de su muerte.

En todas las misas se anunció desde el púlpito la vacante de dos becas en el Seminario Conciliar de San Pedro, de Palma, para estudiantes sollerenses, fundación del benemérito compatriota Rdo. D. José Rullán (q. s. g. h.), a las que podrán optar dos jóvenes de esta localidad comprendidos en la edad de diez a quince años que reúnan las condiciones que para ello se exigen y sientan vocación para la carrera eclesiástica.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 20.—A las siete y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guarda de Honor y continuación de la Novena en honor de San José de Calasanz. Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Jueves, día 24.—Misa conventual a las siete y media y continuación de la Novena en honor de San José de Calasanz.

Viernes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

Desearía comprar

un almacén de frutas y vino, bien situado y con buena clientela. Dirigir los ofrecimientos al anunciante n.º 18 en esta Administración.

Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Informará D. Antonio Rotger—Real 32 Sóller.

Dentro de este frasco hallará usted vida, vigor y salud

Contiene el famoso Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Reconstituyente aprobado por la Academia de Medicina por su segura eficacia contra

AGOTAMIENTO

RAQUITISMO

ANEMIA

No se vende a granel.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

En la penúltima sesión del Ayuntamiento se dió cuenta del dictamen de la Comisión de Cultura que entiende en la preparación de la substitución de la enseñanza religiosa.

El concejal socialista don Lorenzo Bisbal hizo resaltar que se trata de un asunto importantísimo. Advierte que los niños que actualmente asisten, en Palma, a colegios de religiosos y de religiosas asciende a un total de 5.176 escolares y que tal número de asistentes hará algo dificultosa la substitución, por lo cual quiere exponerlo al Ayuntamiento para que éste se preocupe en buscar locales y adquirir menajes. Interesa que se pida que el Estado ceda al Ayuntamiento los edificios de Montesión y del Patronato Obrero, a fin de instalar allí algunas escuelas. Añadió que será necesario organizar ciento tres escuelas, lo cual supone mucho material escolar y muchos locales. Excitó a que se tome el asunto con entusiasmo, para que no suponga un fracaso para la República y para el Ayuntamiento, lo cual hay que evitar.

Como en años anteriores, se han organizado las Colonias escolares provinciales.

El día primero de Agosto salieron dos colonias de niños, formadas cada una de ellas por treinta y dos colonos.

La primera se instaló en la deliciosa residencia que al efecto cede don Juan Servera, en Porto Cristo. Va dirigida por don Lorenzo María Durán.

La segunda, dirigida por don Alberto Castell Peña, se aloja en el magnífico hogar de Santa Catalina del Puerto de Sóller, cedido como siempre por el Ayuntamiento.

El día 16 cambiaron de residencia, pasando los niños de Sóller a Porto Cristo y los de Porto Cristo al Puerto de Sóller.

El mismo día se organizó la colonia de niñas, que se instaló en su primera etapa en Buñola.

Forman estas colonias—como ya dijimos el sábado último—un centenar de pequeños de Palma, Mahón, Manacor, Montuiri, Inca, Felanitx, Villafranca, La Puebla, Blaisalem, Buñola, Sóller, Lluchmayor y Campos del Puerto.

La Agrupación Socialista Palmesana recibió una carta de doña Margarita Nelken, participando que, a causa de su postración física, le es imposible pasar a Palma con don Indalecio Prieto para tomar parte en un acto político.

Se escribió a doña Matilde Torné para reemplazar a doña Margarita Nelken.

El pasado domingo, en el Coliseo Balear, desarrolló su segunda actuación la celebrada banda cómica «El Empastre». Reverdeció los laureles que había conquistado el sábado en la función nocturna, haciéndose aplaudir largamente por el numeroso público que acudió a la función.

En la parte sería del espectáculo actuaron los novilleros Vicente Pascual «Valenciano» y el de esta localidad Bartolomé Solá.

Solá luchó con mal enemigo y ello destituyó su actuación. El público aplaudió la buena voluntad del diestro, su excelente modo de entrar a matar y la buena estocada que acabó con el becerrote.

El Presidente de la Diputación Provincial, señor Juliá, recibió la visita de una comisión de la Juventud Ateneísta de Palma formada por la señorita Margarita Rullán, Secretaria de dicha entidad, y don Juan Cabot, Presidente de la Sección Literaria, quienes expresaron su agradecimiento por las facilidades prestadas por el señor Juliá para la

conferencia que el Instre juriconsulto y Diputado a Cortes señor Ossorio y Gallardo dió en el Teatro Principal.

En la tablilla de anuncios de la Delegación Marítima ha sido fijado un edicto del Delegado don Edmundo Sanjuan señalando que en el «Diario de Marina» ha aparecido un decreto anunciado un concurso para la provisión de ciento cincuenta plazas para marinos distinguidos que ingresarán en las Escuelas de marinería de la Casa Naval principal de El Ferrol.

Podrán tomar parte en este concurso todos los marinos en activo de la inscripción o voluntarios que no hayan cumplido la edad de veintiseis años.

Al llegar al puerto de Palma, el sábado, de regreso de sus tareas de pesca el laúd de aquella matrícula «San Eduardo», su patrón, Pablo Bardera, se presentó a la pareja de carabineros que presta servicio en el «Jonquet», anunciándole que en alta mar había sacado entre las redes los restos de una cabina de aeronave.

La citada cabina, que fué llevada a tierra en la cubierta del «San Eduardo», lleva en su parte superior derecha la siguiente inscripción numérica: «F. 839.629» y otra en el centro «66 811 A».

Recordarán nuestros lectores que al venir, hace cerca de dos años, de la península a Palma en un hidro de la flota de guerra española varias personalidades del Ministerio de Marina juntamente con el Secretario de la Presidencia de la República, señor Sánchez Guerra, cayó al mar la indicada aeronave poniendo en grave peligro las vidas de los distinguidos pasajeros.

El hidro quedó inservible por haberse sumergido en parte los motores.

Ante la imposibilidad de salvarlo fué mandado bombardear por el propio Ministro de Marina señor Casares Quiroga, que se encontraba en nuestra isla.

Parece seguro que la cabina hallada por los tripulantes del laúd «San Eduardo» pertenece a aquel hidro.

La Delegación Marítima de esta provincia, al tener noticia del hallazgo por un parte cursado por la fuerza de carabineros, ha comunicado a las Bases de aviación españolas las inscripciones numéricas que figuran en la cabina.

Se encuentran en ésta, don Venancio Rivera y don Pedro Benllod, presidente y vicepresidente de la Unión Nacional de Fabricantes de Calzados, con objeto de estudiar la situación por que atraviesa dicha industria.

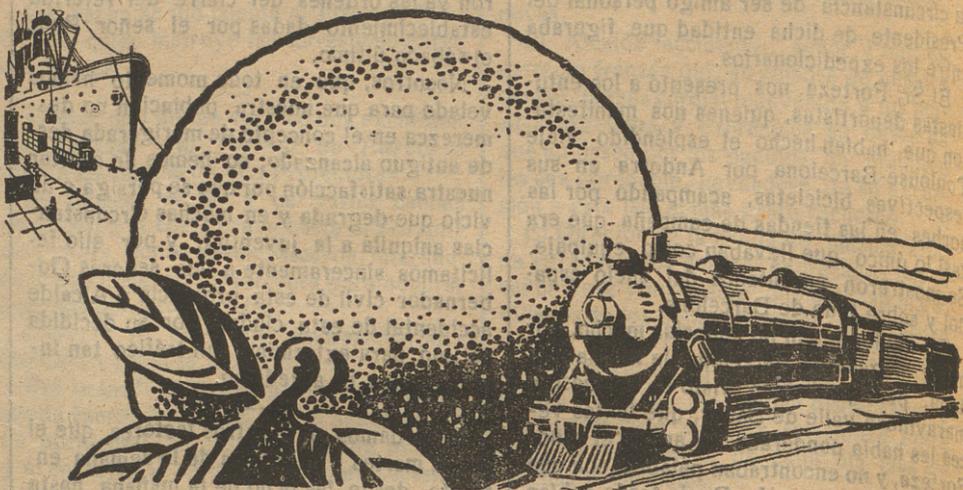
En la carretera de Santanyí a Palma, a consecuencia de una falsa maniobra, el auto que conducía la danzarina Nitta de Alba, sufrió un fuerte patinazo, cayendo a la cuneta. Nitta de Alba resultó herida de gravedad, siendo recogida por una familia inglesa, que la trasladó hasta Palma, donde le apreciaron la factura completa del brazo izquierdo y la posible fractura de la clavícula.

Después fué trasladada a la finca de Santanyí donde pasa temporada.

El domingo último, a las diez y media, en la Iglesia de El Terreno, el Excmo. señor Arzobispo-Obispo Dr. Miralles bendijo la nueva Capilla del Sacramento, un órgano nuevo, un púlpito y varios cuadros del Bautismo. A continuación se celebró la Misa mayor, predicando el Rdo. señor don Valentín Herrero, Pbro. y se cantó la partitura de Cotti por valiosos elementos de Palma.

El Gobernador ha reiterado las órdenes sobre los extranjeros indocumentados, habiendo sido embarcados dos de ellos que,

Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

además de carecer de pasaportes, se paseaban por el paseo del Borne en traje de baño y albornoz.

El domingo, en el tren de la mañana, llegaron a Felanitx un grupo de jóvenes de «Palestra», que salieron seguidamente para «Cala Marsal», en donde han levantado su campamento, animando con su presencia y juventud aquellos lugares.

«Palestra», la entidad de la máxima virtualidad patriótica, visita todos los años nuestra isla, en un anhelo de amor y compenetración racial. Este año, animados, llegaron a Porto-Colom para conocer los peñascales abruptos y las encantadoras calas, los bellos parajes y el alma de nuestra juventud. Por esto levantaron sus tiendas en la vecina cala de Ca'n Marsal y ofrecieron una beca para un joven felanitense, que el Alcalde, en nombre de la ciudad, aceptó y agradeció cordialmente.

La Benemérita del puesto de Artá da cuenta al señor Gobernador de que, prestando servicio de vigilancia por aquella demarcación, les fué denunciado que por el guarda jurado Miguel Carrió Sart, en ocasión de vigilar la finca «Son Jaumells», había sido sorprendido el vecino Antonio Gayá Gomila en ocasión de que estaba prendiendo fuego por tres puntos distintos en el bosque del referido predio, habiendo podido ser

dominado el fuego al poco rato, habiéndose quemado una extensión de cuatro hectáreas de monte bajo, de escaso valor.

Detenido e interrogado el Gayá, se confesó autor del hecho, así como de otros incendios sin importancia efectuados en la misma finca, diciendo que lo hizo por creer que al quemar en esta época los pastos daba un beneficio al propietario.

Con el atestado instruido al efecto, el detenido fué puesto a disposición del Juzgado.

La simpática y provechosa obra social de verano para obreras, iniciada hace ya unos diez años por la Federación de Sindicatos Católicos Femeninos, ha podido continuarse este año.

Veinte obreras dirigidas por varias señoritas asesoras, se instalaron en el monasterio de Ntra. Sra. de Lluch, día 27 de Julio último.

Allá, amablemente atendidas por los servidores del Santuario, han pasado las obreras diez días alternando los ejercicios corporales y hermosas excursiones con lecciones de enseñanza religiosa y de economía doméstica, regresando después de estos días de asueto y de pleno campo, llenas de satisfacción y con nuevas energías para continuar el penoso camino de la vida.

En el puerto de Palma ocurrieron el miércoles, como sucede casi diariamente,



RABAS ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

ligeros incidentes por oponerse unos obreros inscritos en el Jurado Mixto a que otros trabajaran.

Intervino la fuerza de Seguridad y el conflicto no tuvo consecuencias. El señor Gobernador, con muy buen acierto, asesorado por el señor Delegado del Trabajo, citó para el día siguiente a una comisión de obreros de una y otra parte para estudiar un medio de conciliación entre ellos y que cesen de una vez dichos incidentes.

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares ha remitido la cantidad de doscientas pesetas a los padres del joven Gabriel Colomar Calafell, fallecido víctima del accidente ocurrido en los Talleres Darder, y doscientas pesetas a cada uno de los obreros Antonio Fiol y Matías Mas, heridos también a consecuencia del mismo accidente.

Deseosa la Compañía de Tranvías de complacer los deseos expresados por distintas familias que residen en el Terreno y Porto-Pi, el delegado de dicha compañía, don Gabriel Esteve, ha dispuesto establecer, y quedó establecido desde el martes—un servicio extraordinario.

Hasta hoy el último coche para Porto-Pi salía de Glorieta a las once menos cuarto; pero desde el martes se hacen dos nuevas expediciones, saliendo otro coche a las once y media y otro a las doce, que es el último.

La entidad cultural argelina «La Nouvelle Federation Musicale de l'Afrique du Nord» ha organizado una excursión a Mallorca que llegó en la mañana del martes al puerto de Palma a bordo del buque de itinerario de la «Navigation Mixte».

Los turistas que toman parte en esta excursión ascienden a treinta y seis, formando entre ellos unos veinte individuos que componen «L'Elan de Bab-el-Qued», banda de tambores y cornetas.

Esta disciplinada banda, bajo la dirección de Mr. André Attanasio, hizo un desfile por las principales calles de Palma, interpretando diversas marchas.

Los componentes de la banda citada visten uniformes blancos.

Debían permanecer en Mallorca hasta hoy sábado; durante estos días visitaron los sitios más pintorescos de nuestra isla.

Para la IV travesía a nado del puerto de Palma, que ha de verificarse mañana, domingo, a las once, se han recibido en el Club los siguientes premios:

Valioso estuche con pitillera, petaca y otros accesorios, del Colegio Oficial de Artistas.

Un objeto de arte y 100 pesetas de un caballero extranjero que oculta su nombre. El jardinero señor Carrió ha ofrecido tres artísticos ramos de flores para las tres señoras vencedoras en la prueba.

El Club ha encargado otros ramos para las demás nadadoras.

Los socios del Club han abierto una suscripción para adquirir una Copa Sport, que se titulará «Copa Socios Club».

El Ayuntamiento de Barcelona ha concedido una subvención de 600 pesetas para el desplazamiento de algunos nadadores que tomarán parte en la travesía del puerto de Palma.

Menorca

Fondeó en el puerto de Mahón el yate palmesano «Cala Encantada», propiedad del acaudalado propietario mallorquín don Manuel Salas.

El «Cala Encantada», que entró por primera vez en este puerto, es uno de los más hermosos yates que nos han visitado, llamando poderosamente la atención de cuantos han tenido ocasión de admirarlo por la belleza de su corte y línea y magnífica construcción.

En Ciudadela se sufren las consecuencias de la paralización de la industria del calzado por falta de demanda.

Muchos obreros de obra prima se encuentran sin trabajo, y ante la situación insostenible de los honrados hogares obreros ciudadelanos, el Ayuntamiento de dicha ciudad ha iniciado unas obras que han comenzado esta semana.

La situación de la industria zapatera es cada vez más difícil en esta isla.

Por la Dirección General del Instituto de

PRODUCTOS PIP

SOBRE-ALIMENTO INDUSTRIAL PARA TODA CLASE DE AVES DE CORRAL Y ANIMALES DOMESTICOS

FABRICANTE
SILVESTRE MINOVES
PRAT DE LA RIBA, 9.
BADALONA

De venta exclusiva en Sóller:
Concesionario JUAN FORTEZA CORTÉS - Calle Bauzó, 12 - SÓLLER

Reforma Agraria, con fecha 21 de Junio último ha sido nombrado, con todas las facultades, derechos y obligaciones que le conceden las disposiciones vigentes, don Mateo Terrés Coll, de Mahón, Administrador de las fincas sitas en esta provincia, de las cuales se ha incautado dicho Instituto, por estar comprendidas en las disposiciones de la Ley de 24 de Agosto de 1932.

La Gaceta de Madrid, correspondiente al 1º del actual, número 213, publicó la adjudicación de las obras de habilitación del puerto de Mahón para amarradero de grandes buques a la Compañía Auxiliar de Navegación y Dragado S. A. en la cantidad de 3 834.268'28 pesetas.

Se le concede al concursante un mes y medio para empezar las obras.

Durante el pasado mes de Julio el Ayuntamiento de esta ciudad, ha repartido en pan, para los pobres, la cantidad de 3.042 pesetas. En dicha suma no va incluido el importe de las sopas, que también han sido entregadas a dichos pobres, y que en este momento desconocemos la cuantía.

Son datos estos tan elocuentes, que no necesitan comentario alguno.

Ibiza

Continúan con toda actividad los trabajos de construcción de un grupo de Casas baratas que el Partido Social Agrario levanta para sus afiliados.

Entre éstos reina gran entusiasmo, pues ven que pronto será realidad lo que hasta hace poco no era más que una halagadora promesa.

De cada día se nota más la afluencia de turistas.

En la actualidad se hallan abarrotados casi todos los Hoteles y casas de comidas. Este año no son sólo turistas extranjeros los que vienen, sino que también los hay españoles, principalmente catalanes.

Este año la abundancia de melones es muy grande, siendo el fruto de excelente calidad. Para Palma se han embarcado varios cargamentos.

Por los buzos de un pesquero de esponja que trabajan en nuestras costas se ha encontrado en las de Formentera los restos de una embarcación con un importante cargamento de mármol. Existe el propósito de extraer dicha carga.

La «Unión Marítima de Formentera» acaba de establecer unas modificaciones en los itinerarios, cuyo objeto principal es dar facilidades al público en general.

Las salidas de Ibiza ahora son los lunes y martes a las 2 de la tarde, y jueves y sábados a las 9 de la mañana.

Las salidas de Formentera los lunes y martes a las 9 de la mañana, jueves y sábados a las 2 de la tarde.

Todos los domingos habrá un viaje, saliendo de Ibiza para Formentera a las 8 de la mañana, y regresando a Ibiza a las 4 de la tarde.

Dicha empresa piensa organizar excursiones alrededor de Ibiza todos los domingos y días festivos.

Se desea adquirir

una báscula de ocasión.
Para informes: Aserradora Elias-Rullán y Mir 3. Sóller.

FRUITS :-- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE, Successeur

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPECIALE

ORANGES - MANDARINES
CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16

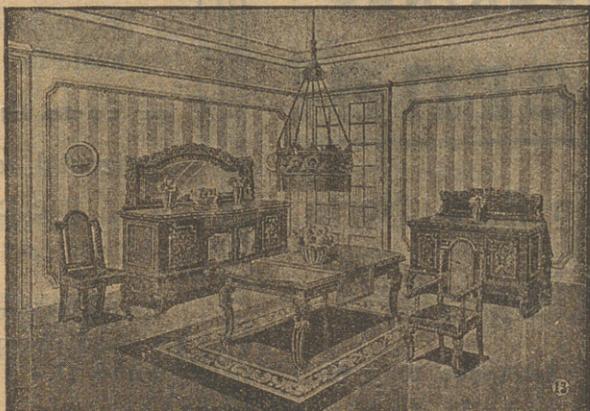
SÓLLER

Se han recibido para la próxima temporada, 400 sillones de junco con cenefas esmalte, propios para cafés y casas particulares.

Precios sin competencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar mis almacenes en donde encontrarán un gran surtido en juegos dormitorio, comedores y salones estilo cubista.

Los más modernos modelos.



CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias, : : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTRA PIZÁ y C.^a
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8
SÓLLER.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
(Barcelona)

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.
S. P. 1356

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas
hasta las más económicas

en toda clase de rayados
horizontal, cuadrulado, diario
americano y mayor



Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
 & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
 et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

Compañía Frutera

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
 Speiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

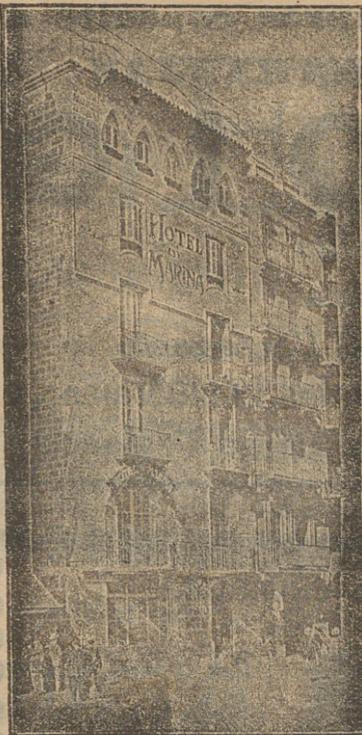
CAPARO-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10
 BARCELONA

NUEVAS
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase
 de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

PENSIÓN MAYORAL de primer
 orden

COCINA EXCELENTE. - SITUACION CENTRICA. - AGUA CO-
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE. - CALEFACCION RECIENTE-
 MENTE REFORMADA. - PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO - PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS

CALEFACCION - ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

Taller Electro - Mecánico

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

"Toda clase de maquinaria industrial"

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

JOSÉ COLL PIZÁ

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19 - SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

BARTHÉLEMY MIRÓ

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO
Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

ALBERTI-MAYOL, Sres.

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL
VILLARREAL - (Castellón)

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrials
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc;
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS
CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER -
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS
CERBERE
CETTE
PORT-BOU
VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbere
Pyr. Orles
FRANCIA